

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES**  
**LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL**

**"PROYECTO DE READECUACIÓN CURRICULAR DEL ÁREA DE IDIOMA MAYA  
SAKAPULTECO".**  
**TESIS DE GRADO**

**MANUEL LANCERIO GOMEZ**  
**CARNET 23368-00**

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, OCTUBRE DE 2014  
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**"PROYECTO DE READECUACIÓN CURRICULAR DEL ÁREA DE IDIOMA MAYA  
SAKAPULTECO".**  
TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE  
HUMANIDADES

POR  
**MANUEL LANCERIO GOMEZ**

PREVIO A CONFERÍRSELE  
EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADO EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, OCTUBRE DE 2014  
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

## **AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**

RECTOR:	P. EDUARDO VALDES BARRIA, S. J.
VICERRECTORA ACADÉMICA:	DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN:	DR. CARLOS RAFAEL CABARRÚS PELLECCER, S. J.
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA:	P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO:	LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS
SECRETARIA GENERAL:	LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

## **AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES**

DECANA:	MGTR. MARIA HILDA CABALLEROS ALVARADO DE MAZARIEGOS
VICEDECANO:	MGTR. HOSY BENJAMER OROZCO
SECRETARIA:	MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY
DIRECTORA DE CARRERA:	MGTR. HILDA ELIZABETH DIAZ CASTILLO DE GODOY

## **NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN**

MGTR. MIGUEL SANTOS HERNANDEZ ZAPETA

## **REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN**

MGTR. HILDA ELIZABETH DIAZ CASTILLO DE GODOY

Guatemala, 20 de noviembre de 2,010.

A: CONSEJO DE EDUCACIÓN.  
FACULTAD DE HUMANIDADES.  
UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR.  
CIUDAD.

HONORABLE CONSEJO:

Por medio de la presente, hago de su conocimiento que el estudiante Manuel Lancerio Gómez, con Carné No. 23368-00 de la carrera de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural, procedió a investigar, previo aprobación de esa Facultad, el tema: **"Proyecto de readecuación curricular del área de idioma maya sakapulteko"**.

Al respecto me permito informarle que el trabajo de investigación se realizó conforme los lineamientos proporcionados por la Universidad y cumplió con los requerimientos que se establecen en la Guía General de la Universidad Rafael Landívar para la elaboración de dicho trabajo de tesis.

Adradezco la oportunidad y atención a esta nota, sin otro particular, deferentemente.

f  
Lic. M.A. Miguel Santos Hernández Zapeta.  
Asesor





**Universidad  
Rafael Landívar**  
Tradición Jesuita en Guatemala

**FACULTAD DE HUMANIDADES  
No. 05560-2014**

### **Orden de Impresión**

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado del estudiante MANUEL LANCERIO GOMEZ, Carnet 23368-00 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de El Quiché, que consta en el Acta No. 05703-2014 de fecha 8 de agosto de 2014, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

**"PROYECTO DE READECUACIÓN CURRICULAR DEL ÁREA DE IDIOMA MAYA SAKAPULTECO".**

Previo a conferírsele el grado académico de LICENCIADO EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 27 días del mes de octubre del año 2014.



*Irene Ruiz Godoy*  
**MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY, SECRETARIA  
HUMANIDADES  
Universidad Rafael Landívar**

## **AGRADECIMIENTO**

AL: Colegio Mixto Bilingüe Tujaal, Sacapulas, Quiché  
por haberme permitido esta reforma en Educación Bilingüe Intercultural.

A: Lic. M.A. Miguel Santos Hernández Zapeta, por su  
Asesoría puntual, su paciencia y dedicación incondicional.

A LA: Terna Examinadora.

A LA: Facultad de Humanidades de la Universidad Rafael  
Landívar por la formación que de ella recibí a través de sus  
Catedráticos y asesores.

A LAS: Instituciones educativas que trabajan la Educación Bilingüe Intercultural para tener un país libre, democrático y en Paz.

## **DEDICATORIA**

### **A DIOS**

Fuente de Sabiduría.

### **A MI ESPOSA**

Sebastiana Uluán Espinoza que en Paz descansa, por su apoyo incondicional para alcanzar esta meta.

### **A MIS HIJOS**

Diego Fernando y William Nicolás por darme felicidad en mi vida.

### **A MIS PADRES:**

Diego Lancerio Carrillo e Isabel Gómez (+) por darme la vida y para llegar a esta meta.

### **A MIS TIOS:**

Cruz Gómez y Juan Gómez con cariño fraterno.

### **A MIS ABUELOS:**

Manuel Lancerio (+) Manuela Carrillo(+) por sus sabios consejos.

**A MIS COMPAÑEROS DE ESTUDIO:** Francisco, Melchor y Domingo Pérez por su apoyo incondicional.

### **A MIS AMIGOS:**

Francisco Reynoso, Francisco Ramírez por sus orientaciones por una Educación Bilingüe Intercultural.

## INDICE GENERAL

CONTENIDO	Página
INTRODUCCIÓN .....	12
<b>CAPÍTULO 1. MARCO CONTEXTUAL .....</b>	<b>14</b>
1. Situación de la educación del país de Guatemala .....	14
2. Situación de la educación departamental del Quiché .....	15
3. Situación de la educación municipal de Sacapulas .....	19
4. Acuerdos de paz .....	23
1. Antecedente del conflicto armado interno .....	24
2. Esfuerzos para alcanzar la paz .....	25
3. Acuerdos de paz .....	25
4. Justificación .....	27
5. Instancias y comisiones creadas para cumplir los acuerdos de paz.....	27
6. Comisiones organizadas .....	28
7. Reforma Educativa.....	30
8. Un proceso integral, gradual y permanente .....	34
9. Es un proceso flexible, evaluable, factible y acumulativo .....	35
10. Ejes de la Reforma Educativa .....	36
11. Los avances y desafíos en la implementación de las políticas Educativas .....	36
1. Logros de una primera generación de la reforma educativa.....	37
2. Calidad Educativa.....	38
3. Educación Bilingüe Intercultural .....	38
4. Descripción de la carrera a la que pertenece el estudiante.....	43
5. Principales propuesta de formación y las temáticas representativas relacionadas con su propuesta curricular para estudiantes de Cuarto magisterio de educación bilingüe primaria bilingüe intercultural.....	44



<b>CAPÍTULO 2. DIAGNOSTICO .....</b>	<b>47</b>
1. La característica de la institución educativa .....	47
2. Nombre del centro .....	47
3. Ubicación geografía.....	47
4. Niveles Educativos que atiende .....	48
5. Población a la que dirige sus servicios .....	48
6. Genero .....	48
7. Cultura.....	49
8. Estadística de los estudiantes por edades de los diferentes grados del colegio mixto Bilingüe Tujaal .....	55
9. Estructura administrativa.....	56
10. Marco Curricular .....	67
1. Filosofía Educativa .....	67
a) Misión .....	68
b) Visiones del establecimiento .....	68
c) Principios educativos.....	68
2. Estructura Académica.....	70
a) Pensum de estudios del Colegio .....	70
b) Posición del curso en la malla curricular.....	73
3. Relación con otros cursos en la malla curricular.....	77
 <b>CAPITULO 3. PROPUESTA DE READECUACIÓN CURRICULAR .....</b>	 <b>84</b>
1. Justificación.....	83
2. Objetivos de la propuesta readecuación curricular para estudiantes de Cuarto Magisterio en Educación Bilingüe Intercultural .....	85
3. Descripción de la propuesta .....	86
1. Enfoque curricular .....	87
2. Actividad que lo caracteriza.....	88
3. Contenidos del área .....	88

4. Unidades .....	92
5. Situaciones de aprendizaje.....	92
6. Cuadro Comparativo .....	93
7. Metodología .....	94
8. Estrategias de evaluación.....	97
5. Planificación curricular.....	103
1. Competencias .....	103
2. Contenidos.....	104
3. Situación de aprendizaje.....	106
4. Metodología .....	107
5. Recursos .....	109
6. Tiempo .....	112
<b>CAPITULO 4. CONCLUSIONES .....</b>	<b>118</b>
<b>CAPITULO 5. RECOMENDACIONES.....</b>	<b>119</b>
<b>CAPITULO 6. REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS .....</b>	<b>121</b>
<b>7. ANEXO .....</b>	<b>124</b>

## RESUMEN

La presente Tesis titulado: **“Proyecto de Readecuación Curricular del Área de Idioma Maya Sakapulteko”, municipio de Sacapulas, El Quiché.** Es una propuesta que se basó en el análisis, con catedráticos, administradores educativos, directores del nivel diversificado, estudiantes y padres de familia.

El propósito de la misma aportar a la construcción de una propuesta integral del curso de Idioma Maya Sakapulteko en el ciclo diversificado con pertinencia cultural, con énfasis en la transformación curricular de la carrera de Magisterio Bilingüe Intercultural; que responda a las expectativas de la concreción curricular tanto a nivel Nacional, Regional y local, especialmente del área lingüística del idioma Maya sakapulteko.

La propuesta se elaboró a partir de los resultados de una investigación diagnóstica con alumnos y docentes del establecimiento del Colegio Tujaal, donde actualmente se aplica una guía de la Malla curricular, con enfoque Macro-curricular y que no incluye una visión local, de acuerdo al contexto sociocultural sakapulteko por tal razón esta propuesta curricular se enfoca con una visión micro curricular del establecimiento donde se realizó la investigación.

En consecuencia, se elaboró la presente readecuación curricular, como un aporte a la construcción de una visión diferente de acuerdo a las características de nuestro país que es multicultural, multilingüe y multiétnico, enfocado hacia la formación de profesionales de la carrera de Magisterio Bilingüe Intercultural.

## INTRODUCCIÓN

La presente Tesis de readecuación curricular, tiene el propósito de reformar, sistematizar y orientar el curso de Idioma Maya Sakapulteko en el pensum de estudios del Colegio Mixto Bilingüe Tujaal para que responda a las características culturales, lingüísticas de los educandos de dicho establecimiento educativo, pero sobre todo a la comunidad sociolingüística sakapulteka.

Tomando en cuenta que la educación debe tomar una directriz horizontal, en donde debe actualizarse constantemente para la formación de las sociedades que evolucionan según su contexto geográfico, cultural, lingüístico, social, económico y ambiental.

En este planteamiento se contempla la readecuación curricular con enfoque constructivista y cosmogónico en el área de Idioma Maya Sakapulteko.

Los ejes de la transformación curricular orientan sus expectativas a las necesidades, intereses sociales, culturales, económicos, ambientales, espirituales, cosmogónicas, multiculturalidad, equidad, educación en valores, seguridad, orientación para el trabajo, vida familiar, vida ciudadana, sostenibilidad y tecnología de la comunidad donde comparte y convive el estudiante y es allí donde se plantea la propuesta en el Idioma Maya Sakapulteko.

El proyecto contiene elementos importantes como el marco contextual, diagnóstico, estructura curricular del curso, propuesta de readecuación curricular reformado con sus competencias, contenidos, metodología, recursos, tiempo e indicadores de logro con un cronograma específico por cada actividad a desarrollar en el aula.

El objetivo que se plantea consiste en la readecuación del currículo del área de Idioma Maya Sakapulteko, para Cuarto Magisterio del Colegio Mixto Bilingüe Tujaal en el contexto de la Educación Bilingüe Intercultural.

La propuesta contiene elementos importantes como el marco contextual, el diagnóstico realizado, la estructura curricular del curso actual, la propuesta de la reforma curricular basada en competencias, contenidos metodología, recursos, tiempo e indicadores de logro con un cronograma específico por cada actividad a desarrollar en el aula.

Finalmente, para obtener la propuesta se realizaron varias sesiones de trabajo con los docentes pero principalmente con el catedrático de idioma maya sakapulteko y la validación con alumnos para la construcción y aplicación de la guía curricular.

## **CAPITULO 1. MARCO CONTEXTUAL**

### **1. SITUACIÓN DE LA EDUCACIÓN DEL PAÍS DE GUATEMALA**

Guatemala ha tenido históricamente un nivel muy desfavorable en el campo de la educación. El nivel de escolaridad en Guatemala es sumamente bajo, el Instituto Nacional de Estadística (INE) estima que el promedio es de solo 2.3 años. Incluso menor en los departamentos mayoritariamente indígenas (1.3 años).

Las oportunidades de acceso y permanencia en el sistema educativo no se hayan al alcance de la mayoría de la población guatemalteca. Desigualdades económicas, sociales y otros factores políticos, lingüísticos y geográficos influyen en el acceso de niños a la educación, es muy preocupante si se toma en cuenta que la educación no es solo un factor de crecimiento económico, sino también un ingrediente fundamental para el desarrollo social, incluida la formación de buenos ciudadanos.

La población guatemalteca asciende a 14.3 millones de habitantes, (INE, 12 de julio 2010) como muchos países en vías de desarrollo, la población de Guatemala es una población joven. La población de menos de 14 años asciende al 44.1% del total y los de menos de 25 años representan el 64.7% de la población (INE, 1998). Los niños y jóvenes de hoy pertenecen a una generación de guatemaltecos que han nacido y crecido en momentos de grandes cambios, esto junto con la presente transición democrática por la que atraviesa el país y su integración en el mercado internacional, hacen de la educación una necesidad básica para el desarrollo y adaptación de los guatemaltecos a esta nueva etapa de desarrollo, democracia y paz.

Los Acuerdos de Paz y el Plan Nacional de Desarrollo 1996-2000 plantean la necesidad de reducir el déficit de cobertura, especialmente en los niveles de



preprimaria y primaria, con énfasis en el área rural y en la educación de las niñas, así como elevar el nivel de alfabetización y mejorar la calidad educativa. Por otro lado, se requiere un esfuerzo más amplio de reforma para que la educación responda a la diversidad cultural y lingüística de Guatemala, reconociendo y fortaleciendo la identidad cultural, los valores y sistemas educativos mayas y de los otros pueblos indígenas.

El sistema educativo de Guatemala divide la enseñanza en cuatro niveles: Educación Pre-primaria, Primaria, Educación Media, que a su vez se subdivide en ciclos Básico, Diversificado, y universitaria, en cada uno de estos niveles educativos se ha visto la necesidad de aplicar una Transformación Curricular, de acuerdo al proyecto de Reforma Educativa y con proceso lento y aplicación del Currículo Nacional Base, (Informe de avances de desarrollo, Guatemala, marzo 2006).

## **2. SITUACIÓN DE LA EDUCACIÓN DEPARTAMENTAL DEL QUICHÉ**

La educación en el departamento del Quiché es similar a lo que se ilustra a nivel nacional, de cada 10 niños y niñas que ingresan a la escuela en este departamento, solamente 1 es promovido al 6º. Grado y el 46% es el porcentaje de no aprobación y deserción en el primer grado de primaria a nivel departamental, (Revista, USAC-Quiché, 2006).

En términos de cobertura educativa la juventud atendida en el departamento es reducida en los municipios de Santa Cruz del Quiché se atiende a un (40%) Pachalum (10%), Chichicastenango, Cunén, Joyabaj, Nebaj, y Uspantán (5 % c/u), en los restantes municipios, la atención es inferior al 5 % y en algunos casos nula. Esta es una de las respuestas, al por qué de la proliferación de pandillas, maras o grupos similares en la sociedad quichelense.

En el año 2,000 el presupuesto del MINEDUC, para el departamento fue de 109 millones de quetzales, comparado con la inversión necesaria de 381 millones de quetzales, observamos un déficit de 292 millones de quetzales solo para lograr cobertura horizontal y vertical, pero no en los idiomas mayas.

Además cabe mencionar que de más de 265,000 adultos en el Quiché cerca de 105,000 son analfabetas, lo que aunado a los anteriores datos demuestran que en el departamento del Quiché, la Educación es un privilegio y no un derecho, como en toda la nación guatemalteca. (Revista, USAC-Quiche, 2006).

La mayoría de los municipios del departamento de El Quiche, obtuvieron un IAM (informe anual municipal) bajo, el mejor municipio con una posición de ranking nacional fue el municipio de Pachalum, que logró ocupar la posición número 77, San Bartolomé Jocotenango, fue el municipio que ocupó la posición más baja del municipio con un ranking del 328, esto significa que la modalidad educativa en el municipio de Pachalum responde la educación a la comunidad que lo habita, que es educación en castellano, San Bartolomé Jocotenango no recibe educación en su propio idioma k'iche' sino en castellano.

Al comparar los resultados a nivel de municipios, se puede ver, que existen municipios como Nebaj, Ixcan y Cunèn, se encuentran en la parte superior del ranking dentro de su grupo de comparación, en el caso de Zacualpa no mostró avances en el mismo periodo, es decir durante los años de 2002 al 2006.

Los municipios del Quiché por lo general, muestran indicadores educativos, que se encuentran por debajo del promedio nacional, en varios de ellos, aún existen zonas de baja cobertura en el nivel primario. El siguiente cuadro ilustra mejor la exposición los porcentajes del nivel educativo.

#### Indicadores educativos

De Cobertura en el nivel primario

Municipio	Porcentaje	Cobertura
Pachalum	61.9%	Medio
Nebaj	48.0%	Medio
Ixcán	43.9%	Medio
Santa Cruz del Quiché	47.9%	Medio
Chinique	43.0%	Medio
Cunén	36.8%	Bajo
Patzité	35.2%	Bajo
San Juan Cotzal	34.2%	Bajo
San Miguel Uspantán	32.2%	Bajo
Canillá	36.0%	Bajo
San Antonio Ilotenango	30.2%	Bajo
Sacapulas	30.1%	Bajo
Chajul	33.3%	Bajo
Chiché	29.6%	Bajo
San Andrés Sajcábaja	28.3%	Bajo
Santo Tomás Chichicastenango	28.7%	Bajo
Joyabaj	27.6%	Bajo
Chicamán	28.8%	Bajo
Zacualpa	35.0%	Bajo
San Pedro Jocopilas	22.0%	Bajo
San Bartolomé Jocotenango	20.3%	Bajo

Fuente: Segundo informe de avances del cumplimiento del desarrollo del milenio de Guatemala 2006.

Otro aspecto importante que mencionar es la educación en el área rural del departamento de El Quiché, que presenta grandes desafíos de desarrollo dado que el 96 por ciento de la población vive en condiciones de pobreza. (II Informe de avances del cumplimiento del Desarrollo del milenio de Guatemala, 2006).

La tasa general de analfabetismo en Quiché es de 60,4 por ciento (70,7 por ciento en mujeres), comparado con el promedio nacional de 29 por ciento. La mayoría de los niños comienza la escuela sin hablar ni comprender el idioma español, que se emplea en las escuelas. Otros desafíos incluyen la alta tasa de abandono de la escuela primaria, la poca capacitación docente y la gran escasez

de materiales. Además, pocos de los niños que aprueban el sexto grado continúan sus estudios debido a la falta de acceso. La matrícula neta secundaria es de 28 por ciento.

El Programa de Acceso a la Educación Bilingüe Intercultural-PAEBI y la Jefatura departamental de Educación Bilingüe Intercultural, responden a las necesidades de mejorar la calidad educativa en Quiché, donde la mayoría de las personas hablan K'iche', Ixil, Uspanteko, Sakapulteko, y otros idiomas mayas, como su lengua materna. El proyecto ha sido implementado con la cooperación de la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural del Ministerio de Educación y organizaciones no gubernamentales (ONG) nacionales. Se emplean diversas estrategias para facilitar el proceso de aprendizaje: capacitación docente a fin de preparar mejor a los maestros para trabajar en un entorno bilingüe Maya castellano, desarrollando materiales didácticos culturalmente apropiados; promoción de la participación de los padres/comunidad en la educación y la administración escolar; elaboración de una metodología apropiada para niños de pre-primaria; promoción de mejores políticas de educación bilingüe intercultural (EBI) y de coordinación de programas; y aumento de la conciencia pública sobre la importancia de la Educación Bilingüe Intercultural y la creación y funcionamiento de tres Escuelas normales Bilingües Interculturales.

El objetivo general consiste en fomentar una población rural con mayor educación, particularmente en el departamento de Quiché. El objetivo principal de PAEBI fue mejorar la calidad y la igualdad de los servicios educativos en los niveles preprimaria y primario, así como disminuir al mismo tiempo las tasas de fracaso escolar (ausentismo, deserción y repitencia) mediante un mayor acceso a una educación bilingüe intercultural de calidad.

Actualmente se desarrollan en todo Quiché, con especial atención a 300 comunidades escolares pilotos y modelos, todas orientadas a mejorar el

aprendizaje del niño. Las autoridades de la Dirección Departamental de Educación, lanzaron un proyecto Educativo Bilingüe Intercultural “Kem Tzij” “Tejiendo la palabra” que persigue un plan de orientación hacia el CNB y Educación Bilingüe, con la capacitación de Orientadores Técnicos Bilingües Interculturales y Técnicos Pedagógicos interculturales, a directores y docentes de escuelas, con el apoyo de GTZ, Savethe Children, Visión Mundial, entre otros. El proyecto es importante y urgente, pero existen obstáculos y lagunas, en relación a la ausencia de los recursos económicos para su implementación. Los Técnicos pedagógicos y Orientadores Técnicos Bilingües Interculturales orientan y se movilizan con sus propios recursos económicos, no existe una política económica de incentivo tampoco de funcionamiento, como decir transporte para visitar las escuelas, materiales educativos, textos, equipo etc. Es decir que existen las propuestas, pero no así los recursos para llevarlas a cabo. La Unidad Magisterial Quichelense UMQ y el Sindicato de Trabajadores de la Educación de Guatemala STEG, apoya la propuesta, pero critica la intencionalidad de su política de implementación es decir, los recursos y que al final sea un escudo de las autoridades departamentales sin que existan resultados deseados, ( Entrevista con CTA.14-16-28, Francisco Ramírez, 2010)

### **3. SITUACIÓN DE LA EDUCACIÓN A NIVEL DEL MUNICIPIO DE SACAPULAS**

El municipio de Sacapulas, pertenece al Departamento de El Quiché. Está ubicado en las riveras del río Negro o Chixoy. Está constituido por tres etnias, estas son: la sakapulteka, la k'iche' y Ladina. Estas etnias interactúan y se interrelacionan en un marco de convivencia pacífica con una incipiente práctica de la interculturalidad. La etnia k'iche' y la SaKapulteka juegan el papel de fuentes productoras, proveedores y son los responsables de dinamizar el comercio del municipio de Sacapulas. La etnia ladina se impone como siempre con su propio sistema educativo.

Según el Instituto Nacional de Estadística (INE), el censo realizado en el año 2002 evidenció que la población Sacapulteca la conforman 9,763 personas. Esta población se ubica en las riveras del río Negro o Chixoy y está constituida por 3 aldeas y 12 caseríos.

La población K'iche' reside en las partes altas del municipio de Sacapulas y asciende a más de 18,000 personas. La raíz ancestral de esta población es, según el Pop Wuj, la casa de los Tamup, actualmente Santa María Chiquimula.

No existen datos exactos de la cantidad de ladinos residentes en el Municipio de Sacapulas, los documentos de consulta únicamente afirman que un 99% de la población reside en el casco urbano y el 1% reside en los caseríos de: El Jocote y Llano Grande.

Como en todos los municipios de Guatemala, desde la invasión española, a raíz de los distintos motivos de racismo institucionalizado por el estado de Guatemala y fortalecidos por sus instrumentos ideológicos (la iglesia, la escuela, el ejército entre otros) el Sakapulteko sufre alienación en todos los ámbitos; es decir, una fuerte crisis de identidad cultural. Existen mujeres jóvenes sakapultecas que utilizan vestuario ladino, los k'iche' tratan de interactuar en castellano cuando están en la población de Sakapulas o entre un grupo de sakapultekos. Los ladinos todavía manejan ideas estereotipadas con relación a una supuesta superioridad de su identidad discriminando a los Sakapultekos y los k'iche', como se puede ver en el mercado. En la escuela solo se enseña a los estudiantes en idioma español.

En las comunidades rurales del municipio de Sacapulas aún se evidencia la práctica de algunos valores mayas. Estos valores son fomentados y fortalecidos en los entornos familiares; es decir, por los padres de familia y las personas mayores, por ejemplo: la inclinación de la cabeza de los niños hacia los abuelos



cuando los saludan; el trato de respeto que se evidencia entre nueras, suegros, yernos y las normas de cortesía entre familiares. En el área urbana existe un porcentaje elevado de la pérdida de valores generando otras prácticas culturales ajenas a las de la etnia Sakapulteka, alienación, formación de grupos antisociales (maras) y efectos negativos hacia la misma integridad del joven con el consumo de drogas y alcohol.

La escuela poco ha hecho para contrarrestar este problema social, pues no cuentan con un currículo pertinente a la realidad sociocultural del contexto sakapulteko. Según los maestros, su labor docente contribuye al desarrollo de los valores mayas, sin embargo para los padres de familia, la escuela no colabora en la formación de sus hijos desde la cultura maya más bien la reprime.

En las escuelas no se cuentan con herramientas pedagógicas pertinentes para desarrollar una educación sistemática que respondan a las necesidades y realidades de las comunidades Sakapultecas y k'iche'. Esto implica que no se cuentan con guías curriculares del CNB para todas las escuelas para el Nivel Pre primario y Primario como el Nivel medio, la inexistencia de textos escolares que parte de la cosmovisión, filosofía y lógica del pensamiento de los Sakapultecos y k'iche'.

La Coordinación Técnica Administrativa en entrevista realizada refiere que: “La situación educacional en dicho municipio, en la actualidad existen 100 centros educativos el nivel primario, cuenta con aproximadamente 468 docentes, atienden escuelas multigrado, las maestras y maestros deben atender a dos o tres grados por día.

Al finalizar la etapa de la primaria, las y los estudiantes pueden optar a tres institutos por cooperativa, y a siete Institutos de Telesecundaria, uno de NUFED y un Instituto Nacional de Educación Básica, Para continuar los estudios de

diversificado deben ingresar a colegios privados o bien trasladarse a la Cabecera Departamental de Quiché u otro lugar donde haya un instituto Oficial o Nacional.

Según la Coordinación Técnica Administrativa del municipio de Sacapulas con datos estadísticos 2010, la cobertura en educación Primaria es del 85%, la Preprimaria en todo el municipio es de (15) maestras atendiendo a trescientos cincuenta y ocho alumnos, es decir que en escolaridad, Sacapulas ha hecho cambios y avances verdaderamente admirables porque un cuarto de siglo atrás había en todo el municipio catorce (14) escuelas primarias, incluyendo la de la cabecera municipal hoy día esa cobertura educativa ha mejorado con la cantidad de 100 escuelas y 468 docentes la mayoría de modalidad bilingüe entre preprimaria y primaria y con un porcentaje menor de mono docentes que atienden la Escuela Urbana “Ofelia paz Robles Viuda de Marroquín” y otras escuelas que se encuentran ubicado alrededor del casco urbano. (CTA. de Sacapulas con datos 2007 hasta 2010).

Implementar políticas educativas en el departamento del Quiche requiere de legitimidad, seriedad, compromiso social y alianza estratégica con sectores de la sociedad civil, ONGs y OGs, para la conservación de recursos. ¿Pero, como lograr esto?, si se mantiene el concepto de divorcio entre propuesta educativa versus ausencia de recursos económicos, como también entre las mismas autoridades departamentales, que no se ponen de acuerdo y existe pugna de poderes. El Magisterio Sacapulteco organizados en la MASA-STEG, tienen toda la voluntad política de implementar el Currículo Nacional Base CNB y la Educación Bilingüe Intercultural con el apoyo de capacitaciones, acompañamiento Técnico pedagógico en el aula, recursos didácticos, alianzas estratégicas de las autoridades departamentales y dirigencia departamental y municipal y otros.

#### **4. LOS ACUERDOS DE PAZ**

Los Acuerdos de Paz, son consensos de carácter político y nacional avalados por los diferentes sectores representados en la Asamblea de la Sociedad Civil. Su cumplimiento progresivo debe satisfacer las legítimas aspiraciones de los guatemaltecos y a la vez unir los esfuerzos de todos en aras de esos objetivos comunes. Así es como los principales protagonistas del diálogo y negociación por la paz, definieron los Acuerdos de Paz. Tienen su origen en una de las experiencias más desoladoras de la estructura social y de la conciencia individual y colectiva ocurridas en la historia reciente del país: el enfrentamiento armado interno que causó la destrucción del tejido social. La cual de vidas cegadas, almas infinitamente devastadas, de comunidades arrasadas, grupos inmensos de mujeres y hombres desarraigados refugiados y desplazados, justifican permanentemente la denominación de esta experiencia como de un verdadero holocausto. (Ricardo Falla, 1998).

En un recuento del tipo de violaciones a los Derechos Humanos sufridos por la población, durante el conflicto armado, la Comisión para el Esclarecimiento Histórico, CEH, recoge las siguiente: Ejecuciones arbitrarias, masacres, muertes por desplazamiento forzado, muertes por ataques indiscriminados, muertes por utilización de minas.

Los Acuerdos de Paz tienen un valor inestimable para los guatemaltecos. En primer lugar, marcan el fin de la guerra interna que asoló al país por más de 36 años. Producto de un difícil proceso, la firma de la Paz Firme y Duradera representa el punto de inflexión entre un período de una sociedad enfrentada consigo misma y otro de reconstrucción del tejido social desgarrado por la violencia.

La sociedad civil jugó en este proceso un rol decisivo mediante la formulación de propuestas y la participación de algunos de sus representantes en la mesa de las negociaciones. Lo reconoce expresamente el Acuerdo de Paz

Firme y Duradera. Dicha participación fue una muestra de las aspiraciones y de la voluntad de la sociedad de transformar la realidad, especialmente por parte de las organizaciones comprometidas con la Paz y el bien común.

## **1. ANTECEDENTES DEL CONFLICTO ARMADO INTERNO**

Según Orellano (1997) el conflicto armado se generó por las siguientes causas:

- La situación de extrema pobreza que ha enfrentado la sociedad guatemalteca.
- Los problemas derivados del analfabetismo.
- La falta de educación, en los idiomas y culturas mayas
- El deficiente cuidado de la salud; carencia de viviendas.
- Problemas agrarios.
- La exclusión y marginación de los pueblos indígenas,
- La fragmentación de la sociedad..
- La debilidad de las instituciones
- Racismo y discriminación
- Cultura de imposición
- Militarismo
- Despojo y muerte hacia los pueblos originarios
- Resistencia indígena ante las políticas de exterminio de parte de los españoles y sus generaciones
- Apoderamiento de la Madre Tierra de parte de los invasores

## **2. ESFUERZOS PARA ALCANZAR LA PAZ**

Según el tomo, (MINEDUC Recopilación de los Acuerdos de Paz) “la llegada al gobierno de Vinicio Cerezo (1986) los guatemaltecos tenían muchas

esperanzas y entre ellas el logro de la paz interna en el país. El 7 de agosto de 1987 se firmó el Acuerdo de Esquipulas II, y como consecuencia se creó la Comisión Nacional de Reconciliación, la cual tuvo dos grandes logros: 1. El Diálogo Nacional, que abrió espacios de participación a los sectores civiles, y 2. Propiciar el diálogo entre el Gobierno y la URNG.

A finales de 1989 se realiza una reunión preliminar de conversaciones entre el Gobierno y la URNG, con la cual se logró firmar el Acuerdo de Oslo en el que se determinó la finalidad de las negociaciones: solucionar la problemática nacional por medios pacíficos y poner fin al enfrentamiento armado interno. (Recopilación de los Acuerdos de Paz, 2002).

### **3. ACUERDOS DE PAZ**

A lo largo de 1990 se realizan una serie de reuniones representativas entre la comandancia de la URNG y los diversos sectores del país. La Comisión Nacional de Reconciliación organizó las reuniones de El Escorial con los partidos políticos, la de Ottawa con el sector empresarial, la de Quito con el sector religioso, la de Metepec con los sectores populares y sindicales y de Atlixco con los sectores académicos, universitario, pequeña y mediana empresa.

El presidente Jorge Serrano Elías expuso su plan de paz (marzo de 1991) propiciando la organización de la primera reunión directa. Se firmó el Acuerdo de México (abril de 1991) en el que se dejó claro que a la desmovilización de la guerrilla debería preceder la suscripción de acuerdos políticos sobre temas sustantivos como son:

- Democratización y derechos humanos
- Fortalecimiento del poder civil y funciones del Ejército en una sociedad democrática
- Identidad y derechos de los pueblos indígenas

- Reformas constitucionales y régimen electoral
- Aspectos socioeconómicos y situación agraria
- Reasentamiento de las poblaciones desarraigadas por el enfrentamiento armado
- Bases para la incorporación de la URNG a la vida política del país
- Arreglos para el definitivo cese al fuego
- Cronograma de implementación
- Cumplimiento y verificación del acuerdo y la firma del acuerdo definitivo de paz.
- Se firmó el Acuerdo Marco de Democratización para la búsqueda de la paz por medios políticos y se continuó con un proceso largo de reuniones y negociaciones (Querétaro, México, julio de 1991).

Durante el gobierno de Ramiro de León Carpio se reiniciaron las negociaciones en 1994 con la mediación de las Naciones Unidas y se suscribieron los acuerdos del Proceso de Paz que llegó a su culminación con la firma del Acuerdo de Paz Firme y Duradera en el gobierno del Presidente Álvaro Arzú Irigoyen”.

#### **4. JUSTIFICACIÓN**

En función de verificación del cumplimiento de los Acuerdo de Paz, firmado en definitivo el 29 de diciembre 1996, la Misión de las Naciones Unidas para Guatemala MINIGUA. Tenía en su responsabilidad de velar, verificar, evaluar los avances del cumplimiento de los compromisos de paz firmado por el gobierno de Guatemala y la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca.

Puesto que se corría el riesgo de incumplir los compromisos asumidos por ambas partes y los proyectos de apoyo de parte de los países amigos que



brindaron a Guatemala en su oportunidad, su único propósito de alcanzar una paz firme y duradera.

## **5. INSTANCIAS Y COMISIONES CREADAS PARA CUMPLIR LOS ACUERDOS DE PAZ**

La Misión de Naciones Unidas para Guatemala MINUGUA Acuerdos de Paz Firme Duradera. (1996) la cual es una de las 17 misiones de paz que la ONU tiene en diferentes partes del mundo. Sus principales funciones fueron:

- Verificar que las Partes cumplan con los compromisos asumidos en los acuerdos de paz: recibe denuncias sobre presuntas violaciones a los derechos humanos, para verificar su respeto y vigencia.
- Evaluar la realización y los avances de programas y proyectos derivados de los acuerdos.
- Ayudar a solucionar dificultades que puedan surgir en el cumplimiento de los acuerdos de paz, incluyendo divergencias entre las Partes sobre la interpretación de los acuerdos.
- Brindar asesoría a distintas instituciones para el cumplimiento de los acuerdos: Organismo Judicial, Ministerio Público, Policía Nacional Civil, Procuraduría de los Derechos Humanos, ONG's, entre otros.
- Se organizaron las siguientes comisiones que se involucraron para el cumplimiento de los Acuerdos de paz de la manera siguiente:

## **6. COMISIONES ORGANIZADAS**

1. **COMISIÓN DE ACOMPAÑAMIENTO:** Participa y se involucra en el cumplimiento de los acuerdos de paz para lograr un proceso efectivo y la coordinación oportuna de los compromisos adquiridos.
2. **COMISIÓN DE APOYO TÉCNICO AL CONGRESO:** mejora, moderniza y fortalece el Organismo Legislativo a la agenda de los acuerdos de paz.
3. **COMISIÓN PARITARIA SOBRE DERECHOS RELATIVOS A LA TIERRA:** estudia, diseña y propone los procedimientos y arreglos institucionales más adecuados para ejecutar los compromisos relativos a la situación de la problemática de las tierras de las comunidades indígenas.
4. **COMISIÓN PARITARIA DE REFORMA EDUCATIVA:** diseña una forma del sistema educativo, en la que deberá considerarse lo establecido en los acuerdos de paz.
5. **COMISIÓN PARITARIA DE REFORMA Y PARTICIPACIÓN:** elabora y promueve propuestas de reformas constitucionales, legales o institucionales que faciliten, normen y garanticen la participación de los pueblos indígenas, en sus diferentes niveles, en el proceso de toma de decisiones.
6. **CONSEJO NACIONAL DE DESARROLLO AGROPECUARIO (CONADEA):** fortalece y amplía la participación de organizaciones campesinas, indígenas, de mujeres del campo, cooperativas, gremiales de productores y ONG's, como principal mecanismo de consulta, coordinación y participación social en la toma de decisiones para el desarrollo rural.

7. COMISIÓN PARA LA DEFINICIÓN DE LOS LUGARES SAGRADOS: Define los lugares sagrados y el régimen de su preservación en el contexto de lo establecido en la Constitución, el acuerdo gubernativo de creación y los Acuerdos de Paz.

Otras comisiones creadas y que finalizaron su gestión en 1998 son:

- Comisión de Fortalecimiento de la Justicia.
- Comisión de Reforma Electoral.
- Comisión de Oficialización de los Idiomas Indígenas.
- Comisión para el Esclarecimiento Histórico.

Nace la negociación formal de la Paz en Guatemala y fue firmado el 7 de Agosto de 1987 por los Presidentes de Centroamérica como Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica.

## **7. REFORMA EDUCATIVA**

(Proyecto de Reforma Educativa Guatemala C. A. 1998). La Comisión Paritaria de Reforma Educativa-COPARE fue constituida por Acuerdo Gubernativo No. 262-97 de fecha 20 de marzo de 1997, el cual establece como objetivo de la Comisión: “diseñar una reforma del sistema educativo, en la cual deberá considerarse lo que al respecto contemplan los Acuerdos de Paz, particularmente el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, numeral III, DERECHOS CULTURALES; literal G REFORMA EDUCATIVA; numeral 2”.

La comisión quedó formalmente instalada el 2 de abril de 1997 y se integró con diez personas: cinco representantes del Gobierno de la República y cinco representantes de organizaciones indígenas.

La comisión inició la tarea de formulación del Diseño de Reforma Educativa, partiendo de las siguientes premisas: 1). Que se formulara como proyecto integral para toda la nación. 2). Que respondiera a las características y necesidades de un país multiétnico, multicultural y multilingüe. 3). Que se llevara a cabo con la participación de todos los Pueblos, sectores, organizaciones e instituciones que conforman la sociedad. 4). Que hiciera realidad el derecho de todas las personas a una educación de calidad con pertinencia cultural y lingüística.

En cumplimiento de su mandato y para contribuir a la cultura de Paz, la Comisión Privilegió la consulta amplia, el trabajo participativo y las decisiones por consenso en un trabajo de equipo, que por primera vez en la historia del país reunió a miembros de los distintos Pueblos guatemaltecos en un esfuerzo multicultural e intercultural conjunto. El Diseño de Reforma Educativa que se construyó resultado de más de doce meses de trabajo, aportes, reflexiones y consensos de los miembros de la Comisión.

El diseño contiene aspectos fundamentales para la transformación integral y estructural del sector y sistema educativo. Es susceptible de un enriquecimiento posterior para que, en la medida de lo posible, su ejecución también sea resultado de un consenso nacional. Dicha ejecución estará bajo la responsabilidad de la Comisión Consultiva de la Reforma Educativa, prevista en el Acuerdo de Paz sobre Aspectos Socioeconómicos y Situación Agraria.

Es importante señalar que, además de los compromisos establecidos en los Acuerdos de Paz sobre el tema de Reforma Educativa, se observó una creciente movilización social significativa que respaldó una transformación de fondo, lo cual

abre las posibilidades de una reforma integral del sector y sistema educativos que habrá de concretarse a través de acciones a corto, mediano y largo plazo. Esta transformación deberá asumirse como una tarea de todos, a través de un apoyo firme, responsable y decidido de la sociedad en general y del Estado en particular.

Existe consenso general en todos los países sobre la importancia de la educación para impulsar el crecimiento económico y el desarrollo humano. También se ha reconocido la necesidad de proveer procesos de reforma educativa para garantizar una educación de calidad para todos los habitantes. Diversos países, además de Guatemala, se encuentran inmersos en procesos de reforma educativa, como una acción estratégica y necesaria para resolver fallas detectadas y mejorar sus tasas de eficiencia interna, en un proceso de perfeccionamiento cuantitativo y cualitativo. Las motivaciones para realizar ese proceso y la definición de áreas que requieren transformación cambian de un país a otro. En Guatemala, se aspira a una reforma integral que contribuya, entre otras grandes expectativas, al mejoramiento de la calidad de vida, la consolidación de la Paz y la transformación del Estado y la sociedad. Para ello, se requiere la formación de ciudadanos que respeten y valoren su propia cultura y la de los otros Pueblos que conforman la nación, se enorgullezcan de su diversidad y contribuyan al fortalecimiento de la unidad.

La motivación por generar cambios integrales llevó a la definición de 11 áreas de transformación que serían incluidas en el diseño de reforma educativa: Política, Jurídica, Económico-Financiera, Cultural, Idiomas, Desarrollo de Recursos Humanos, Administrativas, Técnico-Pedagógica, Comunicación Social, Infraestructura Escolar y Productividad. Dada la complejidad y amplitud de la reforma, se vio la necesidad de contratar consultorías que pudieran realizar los diagnósticos de situación; identificar vacíos y temas críticos; y elaborar propuestas específicas de cambio. Esto se logró con el financiamiento y/o asistencia técnica de distintas organizaciones nacionales e internacionales.

Para la construcción del diseño de Reforma Educativa se revisaron los requerimientos de los Acuerdos de Paz y el Convenio 169; las propuestas enviadas a COPARE; los requerimientos expresados en audiencias y foros; la imagen objetivo generada en el seno de la Comisión; los diagnósticos y propuestas de las consultorías de las 11 áreas de transformación; y las orientaciones derivadas del campo pedagógico más actualizado. Con estos insumos, se establece siete áreas de política y se procedió a la formulación de políticas y estrategias para cada una de ellas. La diferencia de número entre las áreas de transformación y las áreas de política se debe a una reagrupación necesaria para vincular esfuerzos. Diseño de Reforma Educativa Guatemala (1998).

## **CARACTERIZACION DE LA REFORMA EDUCATIVA**

De acuerdo al planteamiento de la Comisión Paritaria, para la Reforma Educativa se dan las siguientes características:

### **LA REFORMA EDUCATIVA COMO PROCESO**

La Reforma Educativa es un proceso ampliamente participativo y representativo que se construye gradualmente, en el tiempo y el espacio, para lo cual requiere contar con etapas y procedimientos, claramente, establecidos, e indicadores que permitan medir el grado de avance. Como proceso, la reforma es un movimiento social programado, incluyente a nivel de personas y pueblos, y articulado con los demás procesos de transformación social encaminados a la construcción del Estado plurilingüe, multiétnico y pluricultural. (Proyecto de Reforma Educativa Guatemala C.A. 1998)

## **LA REFORMA EDUCATIVA ES UN PROCESO POLÍTICO, TÉCNICO, CIENTÍFICO Y CULTURAL**

Requiere de la voluntad y decisión por parte de los sectores y actores de la sociedad civil, principalmente y de los diferentes niveles de decisión del Estado, lo cual será visible a través de acciones, tales como; el compromiso y respaldo al proceso de Reforma Educativa, asignación y adecuación de presupuestos y recursos para la reforma y la educación; la apertura de espacios para la participación y representación legítima de los diferentes pueblos guatemaltecos en la nueva estructura de la administración educativa; y la apropiación y cumplimiento de lo preceptuado en la Constitución Política, los compromisos establecidos en este diseño y los Acuerdos de Paz. Además, promueve la transformación de la sociedad y del Estado sobre la base de la inclusión, el consenso social, la consulta permanente, el pluralismo, la equidad, la tolerancia y la solidaridad. (COPARE, 1998)

### **TÉCNICO Y CIENTÍFICO**

Se fundamenta en la investigación y el desarrollo sistemático de nuevos conocimientos, ciencia y tecnología indígena y occidental, para la transformación del sistema educativo, y la elaboración e implementación de nuevas opciones pedagógicas adecuadas al contexto pluriétnico, multilingüe, pluricultural y el desarrollo integral de Guatemala. (Diseño de Reforma Educativa Comisión Paritaria Guatemala 1998).

### **ES CULTURAL**

Busca que toda acción educativa tenga pertinencia cultural, contribuyendo al desarrollo de la cultura propia del educando sea Maya, Ladina, Garífuna o Xinca

revitalizándola y promoviendo el conocimiento, respeto y valoración de las culturas de la nación y la cultura universal, y fortaleciendo la unidad en la diversidad.

## **8. UN PROCESO INTEGRAL, GRADUAL Y PERMANENTE**

- **ES INTEGRAL:** Exige cambios profundos y articulados en todas las dimensiones, modalidades y niveles del sector y del sistema educativo. Implica asimismo, transformaciones políticas, jurídicas, financieras y administrativas.
- **ES GRADUAL:** Sobre cambios del diseño, la reforma se construye progresivamente a través de etapas, concretando cambios estructurales y sistemáticos que por su complejidad, requieren de un esfuerzo sostenido a mediano y largo plazo.
- **ES PERMANENTE:** Requiere de un esfuerzo de superación mejoramiento, seguimiento y auditoria social. Además, la reforma debe realizarse permanentemente, para responder a la realidad cambiante.

## **9. ES UN PROCESO FLEXIBLE, EVALUABLE, FACTIBLE Y ACUMULATIVO**

- **ES FLEXIBLE:** Se requiere con los resultados de las consultas y evaluaciones graduales, y se adapta a los ritmos, economía y cultura local. Se ajusta de acuerdo con los resultados de las investigaciones educativas, y esta abiertos a las aportaciones de la participación comunitaria.
- **ES FUTURISTA:** Porque con fines, objetivos metas y acciones concretas, prevé mejores técnicas para la reforma del proceso de enseñanza-aprendizaje, resuelve problemas del presente y contribuye a construir el futuro a corto, mediano y largo plazo. Coadyuva a elevar la calidad de vida de la



población guatemalteca dentro de un mundo cada vez más globalizado; manteniendo, asegurando y desarrollando la cultura del educando y la identidad nacional.

- **ES FACTIBLE Y VIABLE:** Sin limitar las aspiraciones individuales y colectivas, genera los medios y las condiciones financieras, técnicas, políticas y jurídicas para el logro de sus metas.

## **10. EJES DE LA REFORMA EDUCATIVA**

Según la comisión paritaria de Reforma Educativa, en el diseño de Reforma Educativa estableció que los ejes se definen como conceptos, principios, valores, habilidades e ideas fuerzas que, integrados, dan direccionalidad y orientación a la reforma del sistema y sector educativo. Son cuatro los ejes: vida en democracia y cultura de paz, unidad en la diversidad, desarrollo sostenible, y ciencia, (Diseño de Reforma Educativa, comisión paritaria de Reforma Educativa Guatemala, 1998)

## **11. AVANCES Y DESAFÍOS EN LA IMPLEMENTACIÓN DE LAS POLÍTICAS EDUCATIVAS**

En el año 1985 inició la transición a la democracia en Guatemala. La Constitución de la República del mismo año estableció un sistema educativo descentralizado y participativo, en donde se reconoce y promueve los idiomas nacionales y las culturas indígenas. Asimismo, se estableció el derecho a la educación de los guatemaltecos hasta el tercero básico. En 1991 se promulgó la Ley de Educación Nacional (Decreto 12-91) con la intención de fortalecer el

derecho a la educación, promulgado ya en la Constitución Política de la República de Guatemala.

Los Acuerdos de Paz Firme y Duradera firmados en 1996 otorgaron un papel predominante a la educación y enfatizaron en la necesidad de adecuarla a las características multiculturales del país y en fomentar la participación de las familias y comunidades en el proceso educativo. A raíz de la firma de los Acuerdos se ha logrado avanzar, aunque aún se requiere de esfuerzos de largo plazo para poder cumplir con los compromisos adquiridos.

## **1. LOGROS DE UNA PRIMERA GENERACIÓN DE REFORMA EDUCATIVA**

### **1. COBERTURA**

Según el PNUD, (2005) en una primera instancia se ha obtenido logros como los siguientes:

A partir de la firma de los Acuerdos de Paz, la cobertura en educación Primaria ha mostrado un incremento acelerado. En 1996 se encontraban matriculados 1.5 millones de alumnos, mientras que en el 2005 fueron 2.3 millones. Lo que implica un aumento en la cobertura neta de 69% a 94%. En lo que respecta a la educación media, la tasa neta de cobertura subió de 20% a 33% y en el Diversificado de 11% a 19%. En Preprimaria también existió un aumento en la cobertura. Mientras que en 1996 sólo dos de cada diez niños entre los cinco y seis años de edad asistía a la escuela, en el 2005 la relación se había duplicado a casi cinco de cada diez.

Para el presente ciclo escolar 2010, Se prioriza la calidad de la educación en tanto que partimos de la premisa que el ejercicio pleno del derecho a la

educación, consiste no sólo en asistir a un centro educativo, sino tener acceso a una educación de calidad. El centro del proceso de enseñanza aprendizaje es la niñez y la juventud.

Continúa indicando el informe: Sea rico o pobre, mujer u hombre, indígena o ladino. Todos, sin excepción, recibirán educación pertinente y relevante con capacidades para ejercer su ciudadanía en el siglo veintiuno y desempeñarse competentemente en este mundo globalizado, tomando como punto de partida la convivencia solidaria en una sociedad multicolor de una profunda y diversa riqueza cultural, en el marco del respeto a nuestra biodiversidad. (Informe Nacional de Desarrollo Humano 2005).

## **2. CALIDAD EDUCATIVA**

(Informe Nacional de Desarrollo Humano 2005). En la calidad de la educación también se han experimentado mejoras. Ello se ha logrado con el diseño e implementación del nuevo Currículum Nacional Base en Preprimaria y Primaria, la introducción de tecnología en las aulas (Escuelas Demostrativas del Futuro), el desarrollo de la estrategia APRENDO, que busca impulsar la educación inclusiva y coadyuvar en la formación integral del estudiantado (Educación Bilingüe Intercultural, Educación en Valores, y Educación Artística y Corporal) y el desarrollo de estándares que permiten a los docentes y padres de familia tener las metas claras sobre lo que deben aprender los alumnos. Además, se ha trabajado en la institucionalización de la cultura de la evaluación, que es una herramienta esencial para el aseguramiento de la calidad educativa por parte del MINEDUC y de la sociedad guatemalteca en general, el monitoreo en las aulas que realiza la Dirección General de Monitoreo y Evaluación. (Informe Nacional de Desarrollo Humano 2005).

## **3. EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL**

La Educación Bilingüe Intercultural –EBI- es un componente importante dentro de los compromisos de paz. A partir del año 2005 se ha puesto en marcha el Marco Estratégico para la Revitalización del modelo de la Educación Bilingüe Intercultural. El Marco se conforma por tres componentes básicos: el técnico-pedagógico, el de política educativa y el de fortalecimiento institucional. Su finalidad es ampliar la cobertura y mejorar la calidad educativa de la Educación Bilingüe Intercultural. Entre el 2005 y el 2006 se han creado 3,500 plazas nuevas a docentes, se esperaba crear 2,500 plazas adicionales en el 2007, lo que implicaba duplicar el número de plazas, encontradas en el 2004. Además entre el año 2003 y el 2,005 se incrementó en 35,000 la cantidad de niños y niñas atendidas con Educación Bilingüe Intercultural, en el 2,009 fueron atendidos 45,000 niños y niñas en el modelo de la Educación Bilingüe Intercultural. (CNEM Fundamentos de la Educación 1999).

#### **4. FORMACIÓN DOCENTE**

Con la elaboración, socialización e implementación del nuevo Currículo Nacional Base en las escuelas y niveles educativos, y la puesta en marcha de los Proyectos Institucionales Educativos elaborados por las escuelas que imparten la carrera de magisterio en Guatemala, se ha logrado la transformación en la formación inicial docente. Asimismo, se han realizado acciones estratégicas a fin de dar capacitación a los docentes, sobre temas como el Currículum Nacional Base, matemática, herramientas de evaluación, comunicación y lenguaje y nuevas prácticas pedagógicas.

Actualmente en los municipios del departamento de El Quiche: Sacapulas, San Pedro Jocopilas, San Andrés Sajcabaja, San Bartolomé Jocotenango, Nebaj, Cunén, San Juan Cotzal, Chajul entre otros municipios se está desarrollando el Programa de desarrollo Profesional Docente-PADEP con el Magisterio,

desarrollando un pensum Bilingüe intercultural para docentes bilingües e intercultural para docentes monolingües castellanos por la EFPEM-USAC, y que forma parte de las políticas del Ministerio de Educación en lo que se refiere a Formación docente.(Prospecto-PADEP-MINEDUC,2010).

## **5. PUESTOS PARA DOCENTES**

Se han restablecido los mecanismos transparentes de oposición. Del año 2000 hasta nuestros días, se viene practicando el mecanismo de jurados municipales y departamentales de oposición. Al iniciar esta gestión el 04 de febrero del año 1998, logrando el 20 de septiembre del año 1999, se estableció un mecanismo por oposición, tanto para los maestros de plaza con PRONADE y docentes por contrato a 011 presupuestados.

## **6. PARTICIPACIÓN COMUNITARIA**

En la página del Ministerio de Educación, “[mineduc.gob.gt](http://mineduc.gob.gt)” se encuentran algunos indicadores de la participación de la comunidad en la cobertura de la educación, lo que textualmente dice “La participación de las familias y de las comunidades educativas, la escuela está produciendo resultados altamente positivos con la organización de los padres de familia en consejos, a través del Acuerdo Gubernativo: 202-2010, donde se establecen los principios, funciones y reglamento. La gratuidad de la Educación aportando cambios en la ampliación de la cobertura de la Educación como también el programa mi Familia Progresá-MIFAPRO con las bolsas de estudio a las familias de escasos recursos a cambio de mandar a sus hijos a la escuela”, (Acuerdo gubernativo, 202, 2010).}

Los programas como Mi familia Progresá, becas escolares, refacción, útiles escolares, contribuyen no solamente a incentivarla inscripción de alumnos en los centros educativos oficiales, también orientan y capacitan a madres y padres de

familia para una adecuada atención y apoyo a sus hijos respecto a un buen aprendizaje con el objetivo de concluir el nivel de educación primaria.

## **7. MÁS RECURSOS PARA LA EDUCACIÓN**

Para poder implementar los programas y proyectos necesarios para avanzar en el tema educativo es necesario contar con recursos. La inversión en educación por medio del Ministerio de Educación –MINEDUC- se convirtió en el componente de mayor importancia en el presupuesto nacional. En 2004 se invertía 17.2% del presupuesto través del Ministerio; para 2006, esta cifra representó el 20.4%. Para el año 2007 se solicitó la asignación de Q. 6 millones para el MINEDUC, prácticamente el doble del presupuesto asignado en el 2004, (DICADE-MINEDUC, 2008,2009 y 2010).

## **8. NUEVO MODELO DE GESTIÓN**

El Nuevo Modelo de Gestión Educativa es la estrategia para lograr más y mejor educación en Guatemala. La modernización del Ministerio requiere de la implementación de un sistema de gestión de calidad, basado en procesos establecidos que puedan mantener vigencia y que trascienda gobiernos. Para consolidar el proceso de modernización, se viene trabajado en la búsqueda de la certificación y la implementación del Sistema de Gestión de Calidad, basado en la Norma ISO 9001-2000.

En base a los lineamientos derivados del Nuevo Modelo de Gestión, la desconcentración del sistema administrativo y dentro de este, el sistema financiero, conforma una piedra angular, (DICADE-MINEDUC, 2008).

## **2. DESAFÍOS DE LA SEGUNDA GENERACIÓN DE LA REFORMA EDUCATIVA**

El proceso de cambio se ha iniciado y se han obtenido logros significativos. Sin embargo, aún queda camino por recorrer, por lo que debe acelerar el paso e implementar las reformas de segunda generación. Los desafíos principales son:

### **3. CONTINUAR CON LA DESCENTRALIZACIÓN Y DESCONCENTRACIÓN**

Se debe consolidar la descentralización y desconcentración de la administración educativa. La desconcentración de las funciones del sistema educativo se fundamenta en la definición de competencias hacia las Direcciones Departamentales de Educación, con la intención de acercar más los servicios a los niños, niñas, jóvenes y maestros del país. Bajo este modelo se visualiza a una Dirección Departamental ejecutora, que decide y que gestiona directamente, siguiendo los lineamientos del nivel central. El avance de la desconcentración no queda en las Direcciones Departamentales de Educación sino que se debe avanzar hacia las supervisiones educativas y hacia los establecimientos educativos. Es necesario lograr el fortalecimiento de la dirección escolar. En cada escuela debe existir un fuerte liderazgo que permita alcanzar los objetivos del proyecto educativo de la comunidad. Por tal razón es indispensable contar con profesionales especializados en la gestión de centros escolares. (Ministerio de Educación DICADE 2008).

### **4. COBERTURA**

Se ha logrado avanzar, según cobertura en Primaria de 53% en el año 2000 ascendió a una cobertura de 85.4 del 2006 y al 2008 y actualmente con la gratuidad de la educación se encuentra cerca del 94%, según USAID-AED. Sin embargo, aún quedan desafíos importantes con el objeto de avanzar en la cobertura en el resto de niveles educativos. Para ello se necesita continuar con los esfuerzos a fin de lograr que más niños y niñas inicien su formación escolar desde

la Preprimaria y continúen hasta como mínimo a Tercero Básico, como lo demanda la Constitución Política de la República. (USAID, AED, 2000).

## **5. CALIDAD**

Se debe seguir con el proceso de reformas que permita continuar avanzando en la mejora de la calidad de la educación. Para ello, entre otras cosas, se debe continuar con: el fortalecimiento de la Educación Bilingüe Intercultural dirigido para la población maya, el proceso de profesionalización del magisterio, continuar incorporando la tecnología en el proceso educativo e implementar un nuevo Currículo Nacional Base en Básicos y Diversificado que les permita a los alumnos obtener una formación para el trabajo. (Ministerio de Educación DICADE, 2008).

## **6. COORDINACIÓN DE LA INFRAESTRUCTURA ESCOLAR**

El MINEDUC debe buscar la coordinación de la infraestructura escolar. Con el establecimiento del Sistema Nacional de Infraestructura Escolar se definirán los mecanismos de coordinación para la construcción de escuelas, de acuerdo con los planes de ampliación de cobertura educativa del sector y se contará además con un plan de inversiones y mantenimiento de un plazo de 10 años, en el que coordinarán esfuerzos con alcaldes, fondos sociales, otros ministerios y entidades públicas y privadas, para realizar reparaciones mayores y la construcción de nuevas aulas y escuelas. (Ministerio de Educación DICADE 2008).

## **4. DESCRIPCIÓN DE LA CARRERA A LA QUE PERTENECE EL ESTUDIANTE**

La carrera que desarrolla el establecimiento educativo de Magisterio en Educación Bilingüe Intercultural, especializado en idioma Maya Sakapulteko y



español, creado de mediante Resolución Ministerial No. 00114 de fecha 17 de noviembre del año 2001, se desarrolla durante 3 años divididos en seis semestres, el estudiante estudia los cursos siguientes: Matemática, Lengua y literatura, Tecnología de la Información y Comunicación aplicada a la Educación, Ciencias Sociales, Física, Psicología, Introducción a la Pedagogía. Idioma indígena , Matemática Maya , Cosmogonía Maya, Idioma español, Estadística, Idioma Extranjero, Ciencias Sociales, Práctica Docente, Medio Social y Natural y su Aprendizaje, Filosofía, Estrategias de Enseñanza y Aprendizaje, Biología, Expresión Artística y su Aprendizaje, Educación física y su aprendizaje, Psicología del Desarrollo Matemática y su Aprendizaje, Introducción al Diseño Curricular y su Práctica, Investigación Educativa, Desarrollo Sostenible, Productividad y su Aprendizaje, Elaboración de Proyectos de la Escuela y la Comunidad, Historia de la Educación en Guatemala, Química, Idioma español como L2 y su Aprendizaje Matemática y su Aprendizaje, Práctica Docente, Interculturalidad y Pedagogía de la Diversidad, Planificación, Evaluación del Aprendizaje y su Laboratorio, Seminario sobre temas y Desafíos Actuales de la Educación Bilingüe, Comunicación y Lenguaje y su Aprendizaje, Ciencias Naturales y su Aprendizaje.

## **5. PRINCIPALES PROPUESTAS DE FORMACIÓN Y LAS TEMÁTICAS REPRESENTATIVAS RELACIONADAS CON LA PROPUESTA DE READECUACIÓN CURRICULAR PARA ESTUDIANTES DE CUARTO MAGISTERIO DE EDUCACION PRIMARIA BILINGÜE INTERCULTURAL**

Tomando en cuenta que vivimos en un nuevo contexto político y económico nacional y mundial, en la cual todos estamos llamados a construir una sociedad justa e incluyente, impulsar una educación para la paz, el trabajo y desarrollo que transforme la sociedad actual superando los dogmatismos en el sistema educativo impuesto, eliminando toda forma de racismo y discriminación.

Según (El Proyecto de Reforma Educativa desde la perspectiva Indígena de Guatemala, 1998).La Educación Bilingüe Intercultural es una de las principales propuestas que se define como el conjunto de acciones políticas, pedagógicas, sociales y económicas, cuyo propósito es la transformación del sistema educativo local, regional y nacional, para responder con eficiencia y eficacia las demandas socio-económicas, culturales y políticas de los pueblos indígenas en el marco de un proceso bilingüe intercultural.

La transformación social que necesita Guatemala, solo es posible a través de cambios profundos y estructurales en el sistema educativo, la participación de los administradores educativos, padres de familia, estudiantes, técnicos y sectores interesados, es fundamental para la formación del nuevo hombre que las comunidades necesitan. De tal manera se pretende proponer las modificaciones siguientes al área del curso de Idioma Sakapulteko:

## **6. OBJETIVO DEL CURSO**

Reformar el currículo del Idioma Maya Sakapulteko en el marco de la Educación Bilingüe Intercultural para elevar la calidad de preparación de las y los estudiantes del Colegio Mixto Bilingüe Intercultural.

## **7. UNIDADES**

El curso del Área del Idioma maya Sakapulteko, no responde a la realidad lingüística, de la comunidad sociolingüística Sakapulteka en la formación de los Maestros de Educación Primaria Bilingüe Intercultural, por lo que la presente propuesta se realizada para desarrollar los siguientes contenidos:

PRIMER SEMESTRE:

PRIMERA UNIDAD

- Antecedentes históricos del Idioma maya Sakapulteko.

#### SEGUNDA UNIDAD

- Pasado, presente y futuro del Idioma Sakapulteko y estudio del alfabeto.

#### TERCERA UNIDAD

- Análisis de los componentes lingüísticos del idioma Sakapulteko.

#### CUARTA UNIDAD

- Aplicación del idioma Sakapulteko.
- Legislación de los idiomas mayas en Guatemala.

Todo esto se encuentra integrado dentro de un paquete de diseño curricular para cuarto Magisterio en Educación Bilingüe intercultural en Sub-área de Idioma Maya Sakapulteko y con enfoque curricular por competencias, situaciones de aprendizaje, contenidos de área, metodología, estrategias y herramientas de evaluación.

## **CAPITULO 2. DIAGNÓSTICO**

### **1. CARACTERIZACION DE LA INSTITUCION EDUCATIVA**

Esta parte se enfoca a las características de la institución educativa en donde se desarrolla la Readecuación Curricular:

### **2. NOMBRE DEL CENTRO**

Según archivo del establecimiento Educativo Colegio Privado Mixto Bilingüe “Tujaal”, del nivel diversificado en la Carrera de Magisterio Bilingüe Intercultural Sakapulteko-Español, fue fundado bajo el Acuerdo Ministerial No. 00114-2001, de fecha 17 de noviembre del año 2001, con el nombre oficial “Colegio Privado Mixto Bilingüe Tujaal. El Centro educativo nace por la iniciativa de un grupo de maestros y padres de familia que se organizaron para las gestiones respectivas ante la Dirección Departamental de Educación del Quiché, justificando la necesidad de la implementación de la Carrera de Magisterio en el municipio.

### **3. UBICACIÓN GEOGRÁFICA DEL CENTRO**

Geográficamente está ubicada en el municipio de Sacapulas, departamento del Quiché a orillas del río Chixoy, a 39 kms. De la cabecera departamental de

Santa Cruz del Quiché y de la ciudad capital a una distancia de 259 kilómetros. Actualmente se ubica en las instalaciones de la Escuela Oficial Urbana Mixta “Ofelia Paz Robles Vda. De Marroquín”, en el Barrio San Sebastián, del municipio de Sacapulas, departamento de Quiché.

#### **4. NIVELES EDUCATIVOS QUE ATIENDE**

El Colegio Privado Mixto Bilingüe Tujaal, atiende el nivel educativo diversificado específicamente en la Carrera de Magisterio en Educación Bilingüe Intercultural Sakapulteko-Español, atendiendo alumnos de Cuarto Magisterio con dos secciones “A” y “B”. Quinto Magisterio con dos secciones “A” y “B”. Sexto Magisterio con sección única.

Las labores académicas se inician en el mes de enero del año 2002, con el apoyo de un grupo de profesionales Universitarios y de padres de familias conscientes del fortalecimiento que requiere la Educación Media en el municipio de Sacapulas.

#### **5. POBLACIÓN A LA QUE DIRIGE SUS SERVICIOS**

Se dirige a una población de estudiantes a partir de 14 años y adultos de diversas edades de las diferentes etnias, Sakapulteka, K’iche’ Ladina, Awakateka y Uspanteka. También a estudiantes procedentes en aldeas, cantones, caseríos del municipio de Sakapulas y estudiantes de otros municipios como: Cunén, San Bartolomé Jocotenango, San Andrés Sajcabaja y San Pedro Jocopilas.

#### **6. GENERO**

El Centro educativo atiende actualmente a 106 hombres y 93 mujeres de diferentes edades, y grado de Cuarto, Quinto y Sexto.

## **7. CULTURA**

“El nombre de TUJAAL está formado de las voces siguientes: TUJ = Temascal, JAAL = .lugar. El significado es lugar de temascales. Esto se debe a que en el lugar existen los temascales que son utilizados como baños saunas, útiles para la atención de partos y baños tradicionales; el lugar es cálido, se cultiva diversidad de cultivos de maíz, frutales y hortalizas.

Sacapulas muestra evidencias tempranas para el período Preclásico Tardío, existen la evidencias cerámicas, marcan la tradición Solano en el sitio Xa'l Chuun” (Revista Historias de Sacapulas, Aquiles Marroquín, 1995).

En entrevista con un anciano maya Sakapulteko dice: “para el período Post-Clásico surge la capital regional con el nombre de Chu' Tixtyoox como centro rector y del Lamaquib Amaq, el cual controla el elemento hídrico proveniente del Río Negro”.

El guardián de los Q'aniil, por lo mismo está representado en una escultura al pie de la estructura 3 del Sitio Arqueológico de Chu' Taxtyoox”. (Revista No. 3 Historias de Sacapulas, Aquiles Marroquín, 1995)

Continúa afirmando el anciano que una de las fuentes de ingresos de los pobladores de Sacapulas es la extracción de sal negra en las orillas del río Negro

o Chixoy, ya que es una de las labores artesanales que se llevan a cabo desde la época prehispánica. El proceso de horneado de la sal para lograr su pureza es el que le proporciona el color grisáceo al cual debe su nombre.

Otras actividades ceremoniales en la cultura Sacapulteca son las ceremonias Mayas especialmente la celebración del año sagrado lunar y solar como la bendición de semillas, el agradecimiento de nacimientos como también los bautizos y casamientos dentro la espiritualidad Maya. Los niños y niñas en un porcentaje del 60% saludan inclinando sus cabezas a sus abuelos especialmente, en comunidades rurales, como también las pedidas y el Tz'anoj se realiza en un 60%.

## **1. SACAPULAS**

De las crónicas indígenas que hacen mención de Sacapulas con su antiguo nombre Tuhá está Popol Vuh, Título real del Señor Don Francisco Ixquín Nehaib y principalmente, el Título de los Señores de Sacapulas denominado también Título de los señores Q'aniles.

En 1,530 el territorio de Sacapulas fue invadido por los españoles al mando de Francisco Castellano, luego de la caída de Uspantán. Sin embargo ya en 1,528 el pueblo de Sacapulas fue otorgado en encomienda a los españoles Antón Morales, Juan Páez y Cristóbal Salvatierra. El producto principal que recibían los encomenderos era la "SAL". (Diagnóstico municipal, 2008).

A partir del año 1549 en cumplimiento de una real cédula del monarca español y siguiendo sus instrucciones Pedro de Ramírez de Quiñones los misioneros Dominicos procedieron a reunir a la población indígena en las llamadas reducciones o pueblos de indios, entre los pueblos que se fundaron de acuerdo

con el cronista Fray Antonio de Remesal, figura el pueblo de Zacualpa, al este de Sacapulas.

A lo largo del periodo colonial las parcialidades de Sacapulas libraron interminables conflictos por el control de la tierra especialmente de aquella donde habían salinas, en el año de 1789 se le otorgó el título legal de sus tejidos Típicos.

A consecuencia de la organización territorial del régimen liberal, que contempló la creación del departamento de Quiché en 1872 surgió Sacapulas como municipio según decreto del ejecutivo No. 72 del 12 de agosto de este mismo año. Las primeras pruebas de asentamientos y agricultura de Sacapulas datan en el preclásico tardío, 3000 años a.C. – 250 d. de C. En la aldea de Río Blanco, según hallazgo en Xolchún, Xolcoxoy y Chuchún, comprueban asentamientos durante el tiempo clásico, 250 a. de C. y 900 años d. de C. Cada sitio arqueológico puede ser asociado con los diferentes chinamitales o grupos de descendencia Xolchún y Xolcoxoy forman parte del área de influencias de los Zacualpanecos, los habitantes del área fértil de la desembocadura del Río Blanco al Río Negro. Sus vecinos al Sur y en el este son los coatecos, en su territorio se encuentra Chutixtyoox. Los sitios en Chuchún, Chu'tinimet y Xecataloj, están relacionados con los AH CANIL y los Ah Toltecat, dos chinamitales aliados que se dedica también a la extracción de la sal en las orillas del Río Chixoy.

Los escritos de Robert M. Hill II(Hill 1999; Hill y Monaham 1987) señalan dos parcialidades bien definidas: El Lamaqib Amaq y el Tujaal Ha Amaq.

En Tujaal Ha Amaq: Se incluyen los sitios de Chu'tinimet, Xecataloj, Chuchún, Lamak Sacapulas y Pueblo Viejo Sacapulas.

Lamaqib Amaq: Se incluyen los sitios de Chu'taxtyox, Xolchun, Pacot, Río Blanco, Xolpacol.



Los sitios que pueden considerarse como capitales de las parcialidades son:

Chu'tinamit para los Tujaal y Chu'taxtyox para los Lamaqib. Ambos sitios comparten algunas características, su ubicación en posiciones defensivas, cercanía al río y localización de patios para juego de pelota.

Chu'tinamit y la región del Tujaal podrían tomarse en cuenta como las poseedoras del control de las salinas de Sacapulas. Los sitios de Xecataloj y Lamak Sacapulas se localizan en las riveras y constituyen una sola identidad con su capital, la cual gira en torno a la producción salina de las playas del Chixoy. Pueblo Viejo Sacapulas parece ser el nombre con el que se denomina al asentamiento que se ubica en el actual sector de Salinas Magdalena, mencionado en las crónicas españolas como otro de los puntos desde los cuales se extraía la sal. Este dato es el que lleva la conjetura de ubicar al sitio dentro de los pertenecientes al Tujaal Amaq.

El caso del Lamaqib Amaq, debe observarse como un proceso de continuidad de una población en la zona, pues en este se ubican los sitios más antiguos de la región. La capital de esta parcialidad la constituye Chu'taxtyox, su posición estratégica permite establecer que sus habitantes tenían control de todas las zonas de cultivo planas del valle de Sacapulas lo que constituiría la base de su poder y subsistencia. En el Título de Sacapulas o Títulos de los Señores Caniles, a interpretación de Rene Acuña expresa: "Aquí estamos escribiendo los hechos de nuestros abuelos de nuestros padres, gentes antiguas, gente de gran saber en la oscuridad Ahau x-Umul-Gag, Ahau X-canil, de Ahau toltecat, ahau Can- za-

Quetzal , nombres usados en el titulo mencionado cuando se refiere a los personajes principales.(Recopilación historia ALMG. 1998)

(Recopilación histórica, ALMG, 1998). Su ordenamiento y explicación empezó cuando bajaron sobre CHIKOTZ al PIE DE LA CRUZ y solamente se producía la SAL. Hicieron danzas guerreras del cerro Valle, por causa de ellos lanzó el tambor su señal cuando todos bailaban y les dieron presentes los que venían con ellos y se juntaron todas las gentes venidas del otro lado del lago, del mar así los acompañaban todas las gentes, también traían sus cabaniles cuando llegaban ante HUN CAN ZA QUETZAL AJAW vinieron entonces ellos, nadie estaba allá en Omuch Inup, Omuch Cakha nombres del cerro, cuando ellos llegaron del otro lado del mar-. Aquí fue en donde empezó a todos los pueblos a repartirle sus lenguas de uno en uno a cada pueblo, el principal nuestro antiguo Canil dándole a cada uno, a trece pueblos, sus lenguas. Y de allí les dio sus ictunales que llaman naguales, en Con junta de Ochenta Ceibas que tenían por encanto y Ochenta Lugares como a modo de Casillas un como a modo de Cabra Nagual, éste era el nagual de nuestro padre el que llamamos Canil nosotros los sacapultecos. Aquí es donde está, en el lugar Asentado Nagual Del Asiento Encima la Salina, el dueño de la Salina. Es de nosotros, porque se sentó el Caquetzal principal. Es del principal Canil. Así pues es la entrada de sus tributos delante del señor, su abuelo don Juan de Rojas., todos descendientes del principal Canil (Recopilación histórica, ALMG, 1998)

Estos datos históricos originan el pueblo de Sacapulas y su cultura milenaria, donde actualmente se encuentra constituido el colegio Mixto Bilingüe Tujaal y que el mismo nombre del establecimiento viene del nombre histórico del pueblo Tujaal.

Se describe a continuación el censo poblacional de la comunidad de Sacapulas y seguidamente el de los estudiantes, con el propósito de conocer la cantidad poblacional y la cantidad de estudiantes que estudian la carrera de

Magisterio Bilingüe Intercultural. El censo poblacional 2010 del municipio de Sacapulas muestra lo siguiente (Archivo CTA. 2010).

**Edades de los estudiantes del colegio Mixto Bilingüe Tujaal**

EIDADES	SEXO		TOTALES
	H	M	
0-05	4,401	4,812	9,213
06-12	3,859	4,368	8,227
13-18	6,670	6,860	13,530
19-40	4,875	4,743	9,618
40-MAS	3,754	3,558	7,312
TOTALES	23,559	24,341	47,900

**8. ESTADÍSTICA DE LOS ESTUDIANTES POR EDADES DE LOS DIFERENTES GRADOS DEL COLEGIO MIXTO BILINGUE TUJAAL**

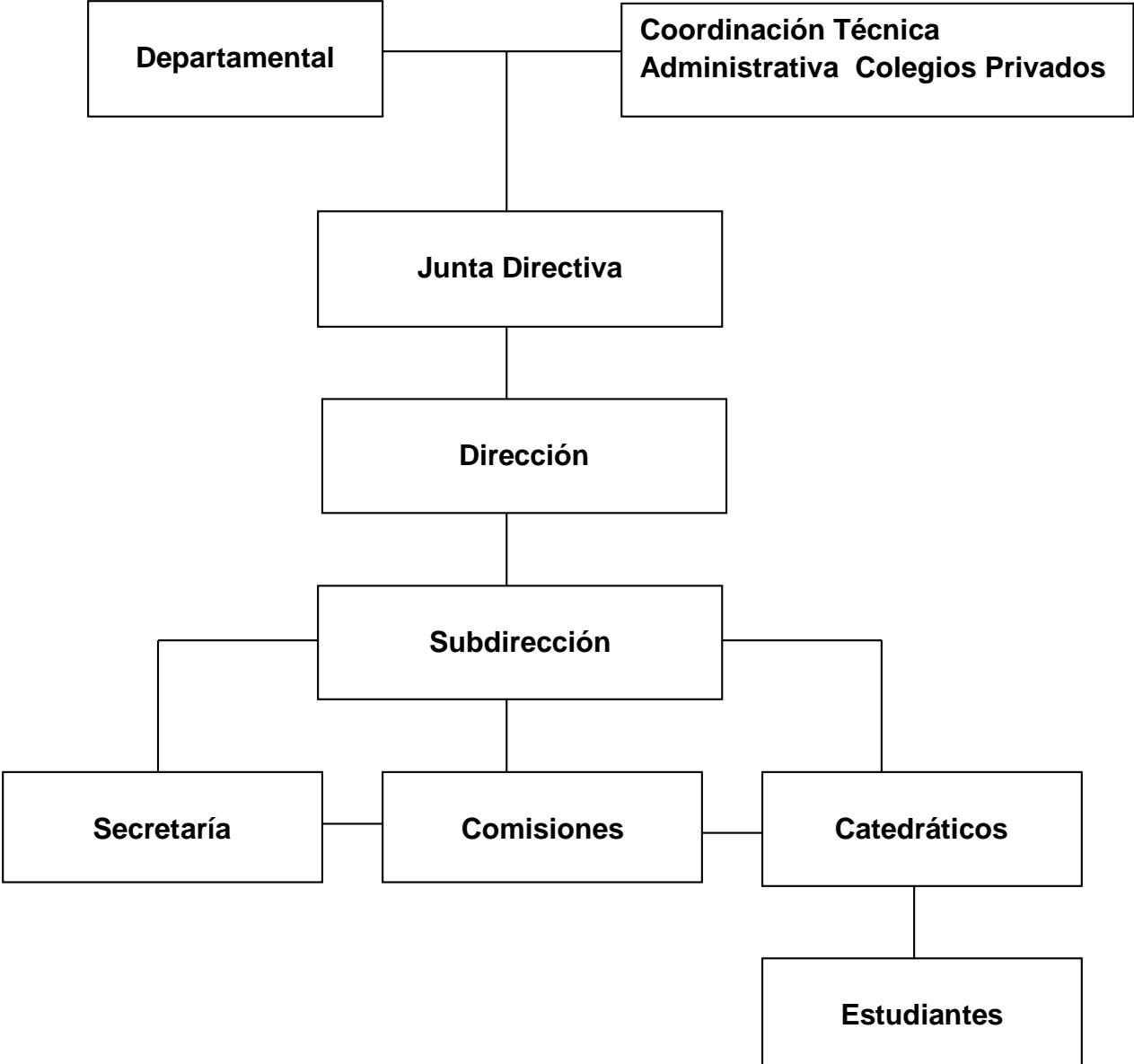
GRADOS	EDADES	H	M	TOTALES
CUARTO	16	05	03	07
	17	03	02	05
	18	04	04	08
	19	04	04	08
	20	05	04	09
	21	05	05	10
	22	04	04	08
	23	02	03	05
QUINTO	24	03	03	06
	25	02	02	04
	26	04	03	07
	27	03	03	06
	28	02	02	04
	29	03	02	05
	30	01	01	02
	31	02	01	03
	17	02	01	03
	18	02	01	03
	19	03	02	05
	20	04	03	07
	21	03	03	06
	22	03	03	06
	23	03	04	07
	24	02	03	05
	25	03	01	04
	26	01	02	03
	27	01	02	03
	28	02	01	03
	29	02	01	03
	30	01	01	02
	31	01	01	02
32	01	01	02	
33	01	01	02	
SEXTO	18	02	02	04
	19	05	03	08
	20	04	05	09
	21	04	02	06
	22	01	02	03

	23	02	01	03
	24	01	01	02
<b>TOTALES</b>		106	93	199

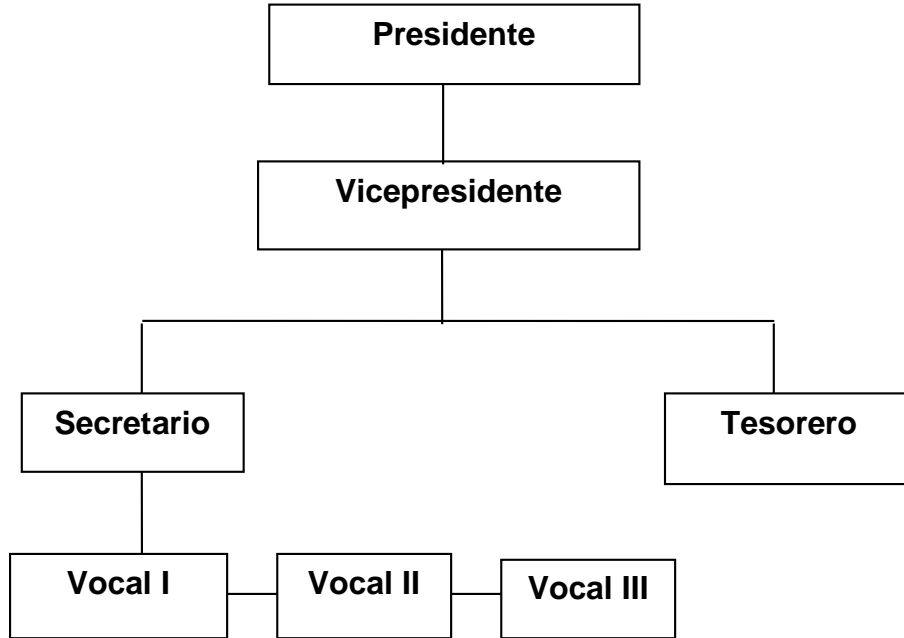
## **9. ESTRUCTURA ADMINISTRATIVA**

La estructura Administrativa del establecimiento está conformada por la dirección, subdirección, Junta Directiva, Secretaria, Claustro de Catedráticos, Patronato de Padres de Familia y cada uno de ellos tiene una función importante para el funcionamiento del centro educativo. Las funciones de cada uno, se encuentran plasmadas en el artículo 38 de la ley de Educación Nacional. El siguiente organigrama, ilustra la estructura y la jerarquía de la institución educativa:

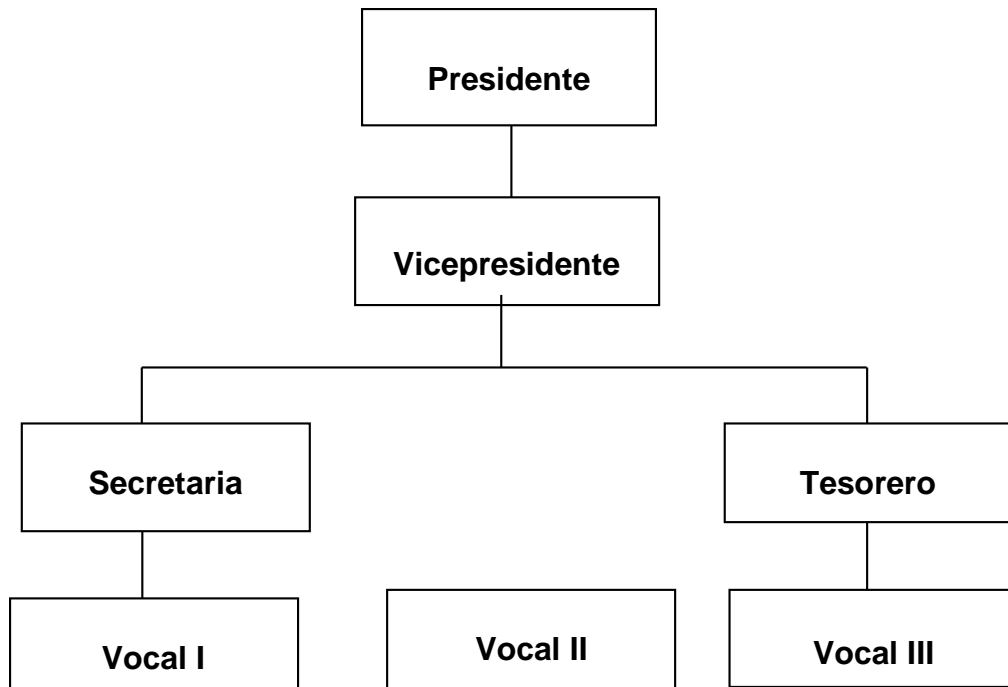
**1. ORGANIGRAMA FUNCIONAL**



**2. ORGANIGRAMA DE JUNTA DIRECTIVA DEL COLEGIO TUJAAL**

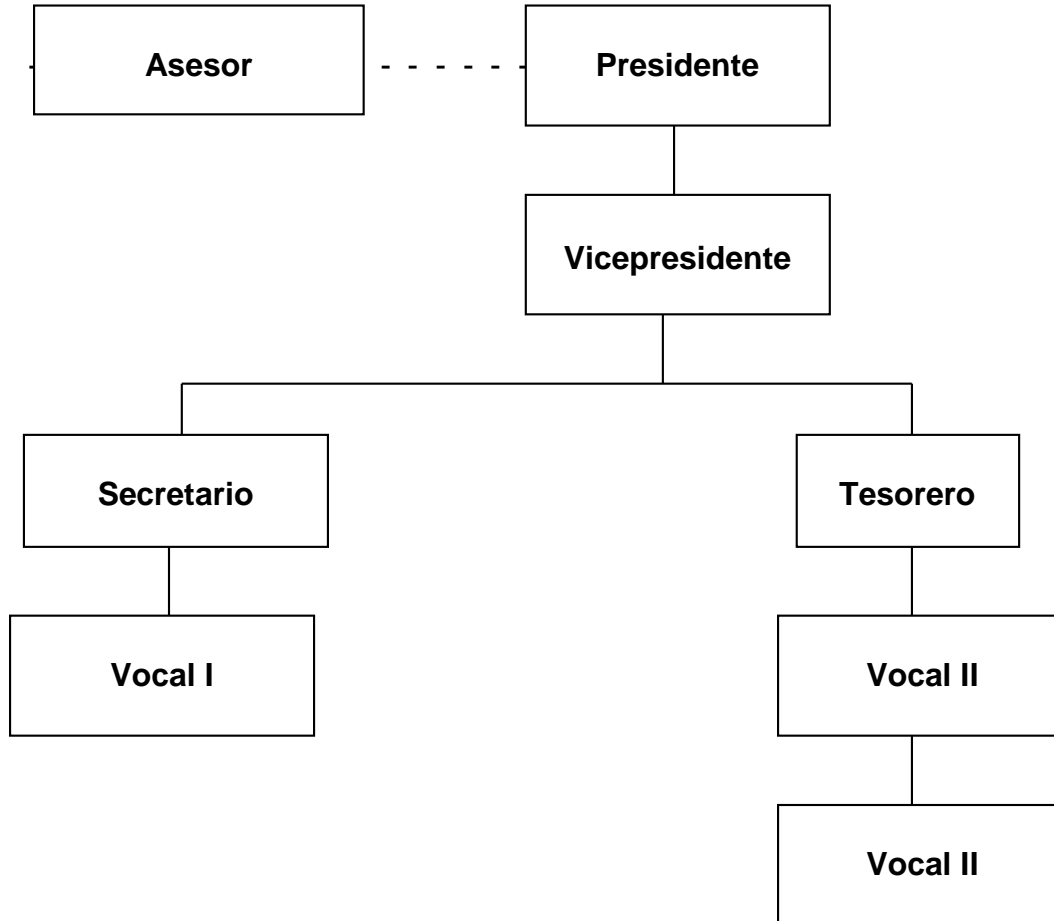


**3. ORGANIGRAMA DEL PATRONATO DE PADRES DE FAMILIA**



---

#### 4. ORGANIGRAMA DE LA ASOCIACION DE ESTUDIANTES



#### 5. FUNCIONES DEL DIRECTOR

El Director, juega un papel fundamental dentro del establecimiento educativo, puesto que es la persona que dirige, organiza, orienta, resuelve las diferentes acciones Técnicas Administrativas y docentes que se desarrollan en ella y depende del tipo de gestión para alcanzar los resultados previstos.



Artículo 37. OBLIGACIONES DE LOS DIRECTORES: Según la Ley de Educación Nacional, Decreto 12-91. Son obligaciones de los directores de centros Educativos las siguientes:

- Tener conocimiento y pleno dominio del proceso administrativo de los aspectos Técnico- Pedagógico y de la Legislación Educativa vigente relacionada con su cargo y centro educativo que dirige.
- Planificar, organizar, orientar, coordinar, supervisar y evaluar todas las acciones administrativas del centro educativo en forma eficiente.
- Asumir conjuntamente con el personal a su cargo la responsabilidad de que el proceso de enseñanza-aprendizaje se realice en el marco de los principios y fines de la educación.
- Responsabilizarse por el cuidado y buen uso de los muebles e inmuebles del centro educativo.
- Mantener informado al personal de las disposiciones emitidas por las autoridades ministeriales.
- Representar al centro educativo en todos aquellos actos oficiales o extraoficiales que son de su competencia.
- Realizar reuniones de trabajo periódicas con el personal docente, técnico administrativo, educandos y padres de familia de su centro educativo.
- Propiciar y apoyar la organización de asociaciones estudiantiles en su centro educativo.

- Apoyar y contribuir a la realización de actividades culturales, sociales y deportivas de su establecimiento.
- Propiciar las buenas relaciones entre los miembros del centro educativo e interpersonal de la comunidad en general.
- Respetar y hacer respetar la dignidad de los miembros de la comunidad educativa.
- Promover acciones de actualización y capacitación técnico-pedagógica y administrativa en coordinación con el personal docente.
- Apoyar la organización de los trabajadores educativos a su cargo. (Legislación Básica Educativa, Leyes Educativas, 2010).

## **6. FUNCIONES DEL SUBDIRECTOR**

1. En ausencia del director del plantel, será sustituido inmediatamente por el subdirector y tendrá las mismas funciones.
2. Son las mismas comprendidas en las obligaciones del director en los incisos a, c, d, i, j, k y l del artículo 37 de la ley de Educación Nacional.

Las comprendidas en los incisos b, e, f, g, h, y m. (Legislación Básica Educativa, Leyes Educativas, 2010).

## **7. FUNCIONES DE LOS EDUCADORES**

ARTICULO 36. Obligaciones de los Educadores, son obligaciones de los educadores que participan en el proceso educativo, las siguientes:

- a) Ser orientador para la educación con base con el proceso histórico, social y cultural de Guatemala.
- b) Respetar y fomentar el respeto para su comunidad en torno a los valores éticos y morales de esta última.
- c) Participar activamente en el proceso educativo.
- d) Actualizar los contenidos de las materias que enseña y la metodología Educativa que se utiliza.
- e) Conocer su entorno ecológico, la realidad económica, histórica, social, política y cultural guatemalteca para lograr con congruencia entre el proceso de enseñanza aprendizaje en las necesidades del Desarrollo Nacional.
- f) Elaborar una periódica y eficiente planificación de su trabajo.
- g) Participar en las actividades de la actualización, capacitación pedagógica.
- h) Cumplir con los calendarios y horarios de trabajo docente.
- i) Colaborar en la organización y realización de actividades educativas y culturales de la comunidad en general.
- j) Promover en el educando el conocimiento de la constitución Política de la República de Guatemala, la Declaración de Derechos Humanos y la Convención Universal de los Derechos del Niño.
- k) Integrar comisiones internas en su establecimiento.

- l) Propiciar en la conciencia de los educandos y la propia actitud favorable a las transformaciones y la crítica en el proceso educativo.
- m) Propiciar una conciencia cívica nacionalista en los educandos. (Legislación Básica Educativa, Leyes Educativas, 2010).

## **8. FUNCIONES DE LOS EDUCANDOS**

ARTICULO 34. OBLIGACIONES DE LOS EDUCANDOS. Son obligaciones de los educandos:

- a) Participar en el proceso educativo de manera activa, regular, y puntual en las instancias, etapas o fases que lo requieren.
- b) Cumplir con los requisitos expresados en los reglamentos que rigen los centros educativos de acuerdo con las disposiciones que se derivan de la ejecución de esta ley.
- c) Respetar a todos los miembros de su comunidad educativa.
- d) Preservar los bienes muebles e inmuebles del centro educativo.
- e) Corresponsabilizarse con su comunidad educativa, del logro de una acción educativa conjunta que se proyecte en su beneficio y el de su comunidad.
- f) Participar en la planificación y realización de las actividades de la comunidad educativa. (Legislación Básica Educativa, Leyes Educativas, 2010).

## **9. FUNCIONES DE LOS PADRES DE FAMILIA**

ARTICULO 35. OBLIGACIONES DE LOS PADRES DE FAMILIA. Son obligaciones de los padres de familia:

- a) Ser orientadores del proceso educativo de sus hijos.
- b) Enviar a sus hijos a los centros educativos respectivos de acuerdo a lo establecido en el Artículo 74 de la Constitución Política de la República de Guatemala.
- c) Brindar a sus hijos el apoyo moral y material necesario para el buen desarrollo del proceso educativo.
- d) Velar porque sus hijos cumplan con las obligaciones establecidas en la presente ley y en reglamentos internos de los centros educativos.
- e) Informarse personalmente con periodicidad del rendimiento académico y disciplinario de sus hijos.
- f) Asistir a reuniones y sesiones las veces que sea requerido por el centro educativo.
- g) Colaborar activamente con la comunidad educativa de acuerdo a los reglamentos de los centros educativos.
- h) Coadyuvar al cumplimiento de esta ley. (Legislación Básica Educativa, Leyes Educativas, 2010).

## **10. FUNCIONES DE LA SECRETARIA**

La Secretaria tiene la función de atender a los padres de familia, catedráticos, alumnos, llevar el control de documentos, elaborar documentación y otros, (Reglamento Interno del Colegio Tujaal, 2010).

## **11. FUNCIONES DE LA JUNTA DIRECTIVA**

La Junta Directiva del Plantel Educativo, está conformada por padres de familia, catedráticos y director y tienen la función de velar por el funcionamiento del Colegio, como decir el salario de catedráticos, el contrato de catedráticos y su cumplimiento. (Reglamento Interno del Colegio Tujaal, 2,010).

## **12. FUNCIONES DEL PATRONATO**

El patronato de Padres de familia, tiene la función de velar por proyectos para el mejoramiento del establecimiento como infraestructura y otros, (Reglamento Interno, Colegio Tujaal, 2010).

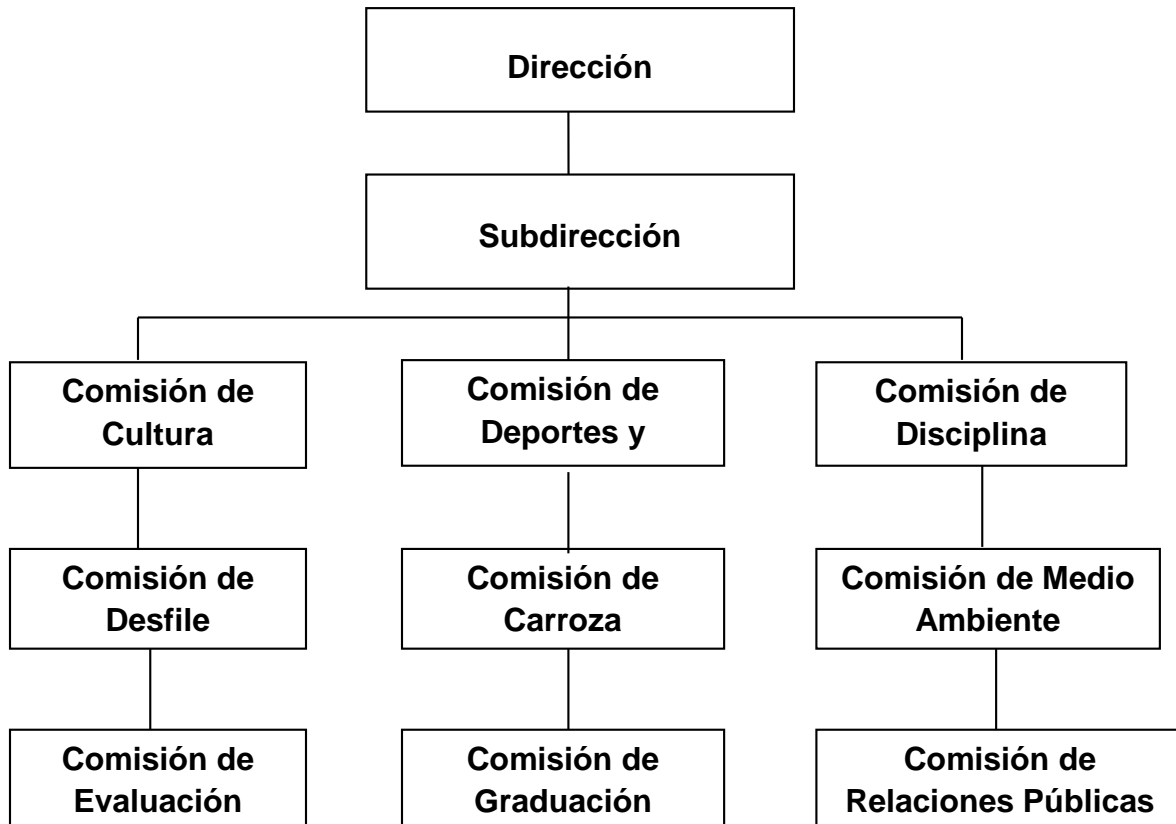
### 13. NOMINA Y ESPECIALIDAD DE LOS CATEDRATICOS QUE PRESTAN SUS SERVICIOS EN LA INSTITUCION EDUCATIVA

Los catedráticos que laboran en el establecimiento tienen la especialidad que se presenta en el siguiente cuadro académico:

CATEDRATICOS	ESPECIALIDAD
1. Sebastián Daniel Felipe.	PEM en Pedagogía y Ciencias de la Educación.
2. María Yolanda Pérez.	PEM en Pedagogía y ciencias de la Educación.
3. Juan Carlos García.	Licenciado en Administración Educativa.
4. William Galicia Cabrera.	Licenciado en Investigación Educativa.
5. Zaira Yadira Mérida.	PEM en Administración Educativa
6. José Pérez Alvarado.	Maestro en Educación Primaria Urbana.
7. Francisco Salvador Ramírez.	Licenciado en Administración Educativa.
8. Francisco Velásquez Reynoso.	Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural.
9. Francisco Lancerio.	Licenciado en Informática.
10. Isaac Cipriano Solís.	Prof. En Educación Física.
11. Francisco Us Tum.	Licenciado en Administración Educativa.
12. Alfonso López.	PEM. En Educación Bilingüe Intercultural MEPU.

13. Manuel Lancerio Gómez	PEM. En Educación Bilingüe Intercultural.
14. Germán Uluán.	Maestro de Educación Primaria Urbana.

#### 14. ORGANIGRAMA DE COMISIONES DE CATEDRÁTICOS



## 10. MARCO CURRICULAR

### 1. FILOSOFÍA EDUCATIVA

Esta parte enmarca la misión, visión y principios filosóficos que aplica la institución educativa, tomando en cuenta también los perfiles de los estudiantes



después de finalizar el proceso de formación, los cuales son.(Archivo del Colegio Tujaal 2,001).

### **a) MISIÓN**

Es una escuela integradora de los agentes de la educación, padres de familia, jóvenes eminentemente sociable con capacidad de liderazgo y gestora de cambio.

El Director, docentes, padres de familia, señoritas y jóvenes capaces de satisfacer sus necesidades socio-económicas a través de proyectos de capacitación, formación de padres de familia, actualización de docentes.

### **b) VISION DEL ESTABLECIMIENTO**

La visión del establecimiento consiste en formar maestros Bilingües interculturales de acuerdo a la característica cultural de nuestro país, activos, participativos, capaces de desarrollarse dentro de una sociedad pluralista, tomando en cuenta la formación integral de los futuros profesionales en el campo educativo.

Esta visión pretende formar a jóvenes competentes a desarrollarse culturalmente dentro de su contexto social.

### **c) PRINCIPIOS EDUCATIVOS**

Otros principios se entienden como las proposiciones generales que se constituyen en normas o ideas fundamentales que rigen toda la estructura del establecimiento educativo. De acuerdo con los requerimientos que se persigue en

la formación de los y las estudiantes y en correspondencia con los fundamentos, principios de un currículo, son los siguientes:

1. **EQUIDAD:** Garantizar el respeto a las diferencias individuales, sociales, culturales y étnicas, y promover la igualdad de oportunidades para todos y todas
2. **PERTINENCIA:** Asumir las dimensiones personal y sociocultural de la persona humana y vincularlas a su entorno inmediato (familia y comunidad local).
3. **SOSTENIBILIDAD:** Promover el desarrollo permanente de conocimientos, actitudes valores y destrezas para la transformación de la realidad y así lograr el equilibrio entre el ser humano, la naturaleza y la sociedad.
4. **PARTICIPACIÓN Y COMPROMISO SOCIAL:** Estimular la comunicación como acción y proceso de interlocución permanente entre todos los sujetos curriculares para impulsar la participación, el intercambio de ideas, aspiraciones, propuestas y mecanismos para afrontar y resolver problemas. Junto con la participación, se encuentra el compromiso social; es decir, la corresponsabilidad de los diversos actores educativos y sociales en el proceso de construcción curricular. Ambos constituyen elementos básicos de la vida democrática.
5. **PLURALISMO:** Facilitar la existencia de una situación plural diversa. En este sentido, debe entenderse como el conjunto de valores y actitudes positivos ante las distintas formas de pensamiento y manifestaciones de las culturas y sociedades.

## **2. ESTRUCTURA ACADEMICA**

### **a) PENSUM DE ESTUDIO DEL COLEGIO**

El colegio Mixto Bilingüe Tujaal, cuenta con un pensum de estudios, dentro del cual se encuentra el curso de Idioma sakapulteko de la siguiente manera:

#### **CUARTO GRADO**

##### **1. PRIMER SEMESTRE**

- Matemática 4A.
- Lengua y literatura 4 A.
- Tecnología de la información y comunicación aplicada a la educación 1.
- Ciencias sociales A.
- Física A.
- Psicología.
- Introducción a la pedagogía A.
- Idioma indígena 1 A.
- Matemática Maya 1 A.
- Cosmogonía Maya 1 A.
- Idioma español como L 2.
- Totales del semestre: 11 subáreas.

#### **CUARTO GRADO**

##### **2. SEGUNDO SEMESTRE**

- Matemática 4 B.

- Estadística.
- Lengua y literatura 4 B.
- Idioma extranjero 4 A.
- Tecnología de la información y comunicación aplicada a la educación.
- Ciencias sociales 5.
- Física B.
- Expresión artística 4.
- Educación Física 4.
- Introducción a la pedagogía B.
- Idioma indígena 1 B.
- Matemática Maya 1 B.
- Cosmogonía Maya 1 B.
- Totales de semestre: 13 subáreas.

## **QUINTO MAGISTERIO**

### **TERCER SEMESTRE**

- Matemática 5 A.
- Práctica docente I: Observación en el aula.
- Medio social y natural y su aprendizaje.
- Filosofía.
- Estrategias de enseñanza y aprendizaje A.
- Biología A.
- Expresión artística y su aprendizaje.
- Educación física y su aprendizaje.
- Psicología del desarrollo.
- Idioma indígena 2 A.
- Matemática Maya 2 A.
- Modalidades educativas de la educación primaria en Guatemala.
- Cosmogonía Maya 2 A.

Totales del semestre: 13 Areas.

#### **CUARTO SEMESTRE**

- Matemática 5 B.
- Práctica docente II: Estudio de casos.
- Tecnología de la información y comunicación aplicada a la educación 3.
- Idioma extranjero 4 B.
- Literatura infantil bilingüe.
- Estrategias de enseñanza y aprendizaje B.
- Ciencias sociales y formación ciudadana y su aprendizaje.
- Legislación educativa.
- Biología B.
- Atención a estudiantes con necesidades educativas especiales.
- Idioma indígena 2 B.
- Matemática Maya 2 B.
- Cosmogonía de las culturas (ética y valores).
- Totales de semestre: 13 subáreas.

#### **SEXTO MAGISTERIO**

##### **QUINTO SEMESTRE**

- Matemática y su aprendizaje I.
- Práctica docente III: Auxiliatura.
- Introducción al diseño curricular y su práctica.
- Investigación educativa.
- Desarrollo sostenible, productividad y su aprendizaje.
- Elaboración de proyectos de la escuela y la comunidad.
- Historia de la educación en Guatemala.
- Química A.

- Idioma indígena 3 A.
- Matemática Maya y su aprendizaje I.
- Idioma español como L2 y su aprendiza.
- Totales del semestre: 11 Áreas.

## **SEXTO MAGISTERIO**

### **SEXTO SEMESTRE**

- Matemática y su aprendizaje II.
- Práctica docente IV: Docencia.
- Interculturalidad y pedagogía de la diversidad.
- Planificación, evaluación del aprendizaje y su laboratorio.
- Seminario sobre temas y desafíos actuales de la educación bilingüe.
- Comunicación y lenguaje y su aprendizaje I.
- Tecnología de la información y comunicación aplicada a la educación 4.
- Química B.
- Ciencias naturales y su aprendizaje.
- Idioma Indígena 3 B.
- Matemática Maya y su aprendizaje II.
- Idioma indígena y su aprendizaje.
- Idioma español como L2 y su aprendizaje II.
- Totales del semestre: 13 áreas.

### **b). POSICIÓN DEL CURSO EN LA MALLA CURRICULAR**

El curso del Idioma Maya Sakapulteko en la carrera de Magisterio de Primaria Bilingüe Intercultural, por su filosofía se centra, en las siguientes áreas:

#### **b.1.) POSICION CIENTIFICA**

Conceptos que argumentan la posición del curso del Idioma Maya Sakapulteko dentro de la Malla curricular.

El idioma Sakapulteko pertenece a la rama k'ichee' (England, 2001). Este idioma según Richads (2001) tiene 3,940 hablantes y es uno de los idiomas mayas que menos hablantes tiene.

El alfabeto que se utiliza en toda la gramática se establece en el Acuerdo Gubernativo No. 1046-87 de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

En el idioma Sakapulteko el alfabeto normativo es completamente fonético, por tanto se usan sin los diagonales (//) según el Acuerdo Gubernativo que el idioma Sakapulteko consta de 34 grafemas.

Dentro del sistema fonológico Sakapulteko se encuentran los dos tipos de vocales: las cortas o simples y las prolongadas o largas.

Al inicio de las palabras no hay presencias de vocales porque siempre le antecede un cierre glotal, ejemplo l, a, d.

Dentro del grupo de las consonantes oclusivas se encuentran nuevos sonidos, ejemplo: p, t, k, q, ´ y cuatro glotalizado b', t' k' q' hasta varias según el punto y la manera de articulación.

Artículo: son palabras que tiene como función indicar si el sustantivo es conocido o no por el hablante o el oyente. En Sakapulteko existen dos artículos: artículo definido ejemplo: li ak'aal = el niño, li mexan = la mesa y el artículo indefinido ejemplo: jun ab'aj = una piedra, jun achen = un señor.

Pronombres: Son palabras o morfemas que sustituyen una frase nominal. En el idioma Sakapulteko los pronombres se dividen en dos grupos: juego A marcadores ergativos ejemplo: alaq, aw, ni, iw. Y juego B marcadores absolutivo ejemplo: in, lera'; aj, re'en.

Verbos: son una clase mayor de palabras que expresan eventos, no pueden funcionar por si solas, sino que necesitan de categorías flexibles como tiempo, aspecto persona, modo. Verbos transitivos ejemplo: tik = sembrar, ch'up = cortar, chap = agarrar y los verbos intransitivos radicales ejemplo: q'ax = pasar, itin = bañarse, oq' = llorar.

Sustantivos: Son una clase de palabra que puede recibir flexión de posesión y algunas derivaciones. Ejemplo: saneeb'= arena, ya'=agua, q'ij =sol.

Oraciones: Las oraciones simples en general están comprendidas por el sujeto y el predicado donde el sujeto puede ser quien realice, sufre o experimenta lo que se dice en el predicado. El sujeto en particular puede o no estar explícito lexicalmente porque se indica sobre el núcleo del predicado a través de los marcadores absolutivos y ergativos. Ejemplo: Xaal kaan ri tikeel li utiiw chla'= Se quedó solo el coyote allí. Ko' jun nimalaj nimq'ij= Hay una gran fiesta. Romelia (Mo'ísem. Gramática Sacapulteca 2006).

- **REFORMA EDUCATIVA:** Aquí se regionaliza el estudio a favor del pueblos indígena, fomentando la educación bilingüe, se integran contenidos mayas a la educación, y se educa al pueblo para eliminar la discriminación étnica.
- **CIENCIA Y TECNOLOGIA:** Se enmarca en los conocimientos indígenas y se impulsa a tomarlos en cuenta así como se le facilita el acceso a tecnología y ciencia contemporánea.



Algunos ejemplos de la construcción gramatical del Idioma Maya Sakapulteka:

SUSTANTIVOS	<p>Chee' Li kaab' Ab'aj Kuuch Jaay Xaan Pex Chaj K'isis</p>
FRASES	<p>Xalb'iik Li pop xe tzalujuul Epiim Li ixb'aa E k'iqulek</p>
ORACIONES	<p>La' chen kichukunek K'o jun ch'oy saq riij La'kalab' ekjo pil tujub'al Xinwoqtaj jun te't ak Ta' ke'l chukun wik'iin Li kelan kirkoj way Chuwa'q kinb'ek pi chaak. Lera' kewar chu ch'aat.</p>
SINGULAR	<p>Re'een Raat Laal Lara'</p>
PLURAL	<p>Ra'aj Reex Alaq Lera'</p>
SINTAXIS	<p>La'chen xi'liw weech Li'xaq xirsipaj kiab' ritz'iyac jun ak'aal taj la'k'al tzakeq Jun neem b'aqalaj ak'al Xekam kiab' saqtaq ak'</p>

## **b.2.) POSICION HUMANÍSTICA SOCIAL**

El objetivo fundamental es rescatar, reivindicar y valorar la cultura maya sakapulteka. Con el cambio que se pretende, de recobrar a la equidad de género, los principios y valores mayas tales como el valor de la palabra, el trabajo, el respeto a los ancianos y a la cultura Maya Sakapulteka.

La intención es fortalecer la identidad del pueblo maya, especialmente del estudiante objetivo principal del Colegio Tujaal.

Significado del idioma para explicar en el sentido de solidaridad, economía, salud como idioma Sakapulteko.

## **3. RELACIÓN CON OTROS CURSOS EN LA MALLA CURRICULAR**

El curso de idioma Sakapulteko tiene una estrecha relación con otros cursos como Cosmogonía Maya, Matemática maya, Filosofía maya, Desarrollo Sostenible, Introducción al diseño curricular, estrategias de Enseñanza y otros, una pequeña referencia a que el curso de idioma Sakapulteko aporta una gama de eje temático, cultural social y material que para su estudio es necesario su análisis en el idioma maya como fuente de fortaleza y sabiduría de los estudiantes.

Así mismo, permite el dominio de las cuatro habilidades lingüísticas en el idioma Sakapulteko que son: escuchar, hablar, ver, comprender, que sin duda alguna fortalecerá la identidad cultural y social a través de un estudio sistemático.

También es base fundamental en el desarrollo de la matemática maya para su interpretación relación y su vinculación.

La filosofía lingüística ayuda a comprender el misterio del universo y de la propia naturaleza así como al propio ser humano.

#### **4. ENFOQUE CURRICULAR DEL CURSO**

El enfoque curricular del curso tiene relación con la malla curricular, es decir que ha sido uno de los primeros aplicados en la Carrera de magisterio en educación Bilingüe intercultural y actualmente se está implementando a través de competencias que tiene poca relación con la realidad local, específicamente de la estructura lingüística de la comunidad que es el idioma maya sakapulteko. Se considera muy valioso para la implementación, pero dicha propuesta se enmarcara en un mejoramiento curricular actualmente contiene los siguientes enfoques:

##### **4.1 POR COMPETENCIAS**

Según El Currículo Nacional Base: Estimular el aprendizaje en el área de Comunicación y Lenguaje como L1 y L2 (Ministerio de Educación, 2008). “Orienta la educación hacia el desarrollo de competencias, se convierte en una estrategia para formar personas capaces de ejercer los derechos civiles y democráticos del ciudadano y ciudadana contemporáneos, así como para participar en un mundo laboral que requiere cada vez más amplios conocimientos.

En el modelo curricular la competencia es la capacidad o disposición que ha desarrollado una persona para afrontar y dar solución a problemas de la vida cotidiana y a generar nuevos conocimientos. La competencia se fundamenta en la interacción de tres elementos contribuyentes: el individuo, el área de

conocimiento y el contexto. Ser competente más que poseer un conocimiento, es saber utilizarlo de manera adecuada y flexible en nuevas situaciones.

En el Currículo se establece competencias para cada uno de los niveles de la estructura del sistema educativo: Competencias marco, Competencias de Ejes, Competencias de Área, y competencias de grado o etapas”. Según el

## **COMPETENCIA DEL AREA**

- Tiene dominio conceptual y práctico de los fundamentos teóricos, científicos culturales de la comunicación en su idioma materno, como base para desarrollar su autoestima y pertinencia local y nacional.
- Utiliza el esquema y la estructura propio del idioma maya como medio de comunicación para desarrollar las capacidades lingüísticas y de las destrezas para la organización, canalización del pensamiento y del conocimiento en su interacción con el medio que lo rodea.
- Identifica las ideas principales y secundarias en diversos textos escritos de las culturas existentes en el medio.

## **5. ESTRUCTURA CURRICULAR DEL CURSO**

El curso actual que se desarrolla en el plantel educativo, contiene su propia estructura, por lo que a continuación se da a conocer las unidades temáticas que se están desarrollando, su metodología y evaluación.

### **5.1 UNIDADES TEMATICAS**

Consiste en las diferentes unidades que contiene la guía curricular del curso actual que se desarrolla en el establecimiento, donde se realiza la investigación.

- Fundamentos de La comunicación y el lenguaje: Consiste en desarrollar las bases legales y filosóficas de la comunicación y lenguaje.
- Desarrollo de las habilidades comunicativas de escuchar, hablar, leer y escribir en el idioma materna.
- Atención a las destrezas fonológicas, semánticas y la iniciación y desarrollo de la sintaxis.
- Relación comunicativa en lengua materna entre la comunidad educativa

## **6. METODOLOGÍA**

- Interrogativa directa: consiste en realizar preguntas directas a los estudiantes, posiblemente falta la inclusión de preguntas abiertas o con criterio.
- Dictado: Dictar temas de un texto a los alumnos.
- Clases magistrales.
- El catedrático expone la clase frente a los alumnos.
- Tareas de hogar: Lecturas e interpretaciones documentales.
- Trabajos grupales: Tareas de investigación en grupos.

## **7. EVALUACIÓN**

- Test. Laboratorios escritos: es decir que la evaluación se realiza constantemente por medio de test de laboratorios.
- Preguntas directas: las evaluaciones se realizan con interrogaciones directas o cerradas, sin tener una opción de análisis.
- Conceptos: Conceptualizaciones de temas textuales según los contenidos desarrollados en las clases durante el semestre.
- Definiciones: Definir temas textuales de acuerdo a las diferentes bibliografías consultadas.
- Codificaciones: Memorizar códigos.
- Procedimientos: Pasos procedimentales, es decir, cumplir ciertas reglas, si el proceso del trabajo está fuera de regla no es válido.

## **SÍNTESIS DEL DIAGNÓSTICO**

Se realizó un estudio detenido del funcionamiento de la estructura del establecimiento tanto administrativo, académico y técnico, especialmente la estructura curricular del área de investigación, que por cierto de acuerdo al estudio y análisis de cada elemento curricular, está muy generalizado, es decir se encuentra planteado a nivel macro de las culturas de Guatemala, mencionando las unidades temáticas, la metodología, las competencias, los recursos, el tiempo, la

evaluación y las evidencias de logro, se hace necesario una readecuación curricular del curso de Idioma Maya Sakapulteko.

## **1. IDENTIFICACIÓN DE NECESIDADES ENCONTRADAS EN EL ENFOQUE CURRICULAR**

De acuerdo al análisis del diagnóstico, es importante mejorar el enfoque curricular, proponer elementos curriculares específicos que estén relacionadas con la cultura Sakapulteka propiamente, metodologías con el enfoque constructivista, también un sistema de evaluación real y que responda al logro de las competencias establecidas. Generalmente la evaluación se realiza en español sin embargo la evaluación debería realizarse en idioma Sakapulteko

## **2. UNIDADES TEMÁTICAS**

Mejorar las unidades temáticas, en cuanto a unidades más específicas, de acuerdo a la realidad sociolingüística de la cultura Maya Sakapulteka y de acuerdo a su contexto cosmogónico, social, geográfico y ambiental.

## **3. METODOLÓGICO**

Es importante renovar la metodología, es decir romper paradigmas, como el dictado clases magistrales, la interrogación directa se plantea una metodología con el enfoque total, es decir un método integral, activo, que plantea la participación del estudiante según su experiencia, la del docente y la situación de análisis y propuesta.

## **4. EVALUACIÓN**

En la evaluación es importante mejorar en algunos aspectos como la aplicación de la Coevaluación, la autoevaluación y la heteroevaluación. Es necesario que se plantee un currículo a nivel micro y que responda a las necesidades, intereses sociales, culturales, lingüísticos, económicos, espirituales, cosmogónicos y ambientales de la comunidad y etnia sakapulteka pero principalmente del grado localizado y como del Idioma Maya Sakapulteko



### **CAPITULO 3**

## **PROPUESTA DE READECUACIÓN CURRICULAR DEL ÁREA DE IDIOMA MAYA SACAPULTEKA.**

### **1. JUSTIFICACIÓN**

A partir de la firma de los Acuerdo de Paz en nuestro país, se abre el espacio para todas y todos los guatemaltecos a participar en los diferentes proyectos de nación, específicamente el Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas a través del proyecto de Reforma Educativa, y que da un giro importante para el proceso educativo nacional, en transformar el currículo en los diferentes niveles de la educación formal y no formal, inicia un sistema educativo acorde a la realidad sociocultural, lingüística, ambiental, económica de los Pueblos Mayas, Xincas, Garifunas y ladinos del país.

Actualmente se vive en un nuevo contexto nacional, donde es importante proponer una reforma curricular con enfoque Bilingüe Intercultural, para impulsar una educación para la Paz, el trabajo, superando los dogmatismos en el sistema educativo, eliminando toda forma de discriminación, para construir una democracia real, funcional y participativa para los pueblos indígenas que históricamente han sido excluidos.

Es importante readecuar el área del idioma Maya Sakapulteko, para impulsar una metodología activa y participativa, con enfoque constructivista en la formación integral de los jóvenes estudiantes de, las etnias Sakapulteka, K'iche', Awakateka,, ladinos y otras culturas del municipio de Sacapulas y sus alrededores.

¿Por qué es importante readecuar el área del Idioma maya sakapulteko?. Porque es un idioma que se encuentra en vía de extinción e históricamente el sistema educativo nacional es homogéneo y ha excluido a los idiomas Mayas de Guatemala, entre ellos el idioma Maya Sakapulteko.

¿Para qué es importante readecuar el área del Idioma Maya Sakapulteko? para desarrollar y fortalecer un sistema educativo incluyente, que permita desarrollar la cultura Maya, específicamente de fortalecer la identidad local y el Idioma Maya Sakapulteko.

¿A quién se dirige esta readecuación curricular?: Es importante recalcar que anteriormente existe un modelo educativo mono castellano que no ha permitido el desarrollo de los idiomas originarios, hoy día se propone dirigir esta propuesta a estudiantes mayas Sakapultekos de cuarto Magisterio en Educación Bilingüe Intercultural.

## **2. OBJETIVOS DE LA PROPUESTA READECUACIÓN CURRICULAR PARA ESTUDIANTES DE CUARTO MAGISTERIO EN EDUCACION BILINGÜE INTERCULTURAL**

### 1. General:

- Promover un currículo que funcione cultural y lingüísticamente en el establecimiento educativo.

### 2. Específicos:

- Diseñar una propuesta curricular de Idioma Maya Sakapulteko para Cuarto Magisterio de Educación Bilingüe Intercultural, en el marco de reforma curricular.

- Validar la propuesta curricular de Idioma Maya Sakapulteko de Cuarto Magisterio de Educación Bilingüe Intercultural, con catedráticos de las normales del municipio de Sacapulas del departamento del Quiché en el Marco de la transformación curricular.
- Socialización de la guía curricular con docentes del Colegio Bilingüe Tujaal, del municipio de Sacapulas.

### **3. DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA**

#### **1. DEFINICIÓN DEL TIPO DE PROPUESTA**

La propuesta consiste en una readecuación curricular, la cual incluye Competencias, Indicadores de logro, contenidos declarativos, contenidos procedimentales, y contenidos actitudinales.

El estudio gramatical del idioma Maya sakapultuko, tiene una propia originalidad en su estudio que incluye un sistema técnico y estructural como su metodología de trabajo, alfabeto, descripción de sonidos y escritura, entre ellos: Sustantivos, adjetivos números, artículos demostrativos, clasificadores, medidas, pronombres, verbos transitivos, conjunciones que en su aplicación y proceso de enseñanza aprendizaje se utilizan una serie de técnicas activas y participativas a través de la metodología total, que incluye una variedad de métodos entre ellos el método holístico.(Rikemiik li Tujaal Tziji, Gramática Sakapulteka, 2007)

Se pretende readecuar el sub-área de Idioma Maya Sakapulteko del primer semestre del Cuarto año de la carrera de Magisterio, Sakapulteko –español, en el establecimiento de investigación, puesto que de acuerdo al diagnóstico elaborado, se valora lo existente pero hace falta una readecuación, porque es importante

tomar en cuenta el contexto sociocultural y lingüístico de la comunidad, especialmente lo que plantea “la transformación curricular originada de una Reforma Educativa y del Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, que la educación de las comunidades debe responder a sus características lingüísticas y culturales, para avanzar hacia una sociedad con equidad, productiva y científica”. (DIGEBI, 2005).

## **2. PRINCIPALES READECUACIONES DE LA PROPUESTA**

### **1. ENFOQUE CURRICULAR**

La readecuación curricular contempla plantear una reforma de los contenidos, competencias, metodología, evaluación del área de aprendizaje del Idioma Maya sakapulteko desde la transformación curricular y del Currículo Nacional Base, contextualizando la misma a nivel cultural, lingüístico, social, espiritual, cosmogónico de los estudiantes del Colegio Tujaa.

El currículo está enfocado en la malla curricular, tal como lo plantea la propuesta de la transformación curricular y el Ministerio de Educación.

Está enfocado a nivel macro de las culturas de Guatemala. El propósito de la propuesta es plantearlo a nivel micro, es decir continuar y apoyar el planteamiento del MINEDUC, pero enfocado a una visión local o comunitaria, a la etnia sakapulteka.

De acuerdo a los niveles de concreción de la planificación curricular, establece que “la planificación a nivel local tiene como propósito fundamental hacer operativo el curriculum en el ámbito local, tomando en cuenta las características, las necesidades los intereses y los problemas de la localidad.

Elabora el plan educativo del centro escolar y los programas y planes de clase integrando las necesidades locales y los intereses de las y los estudiantes, las orientaciones nacionales y las normativas generales a nivel regional.

## **2. ACTIVIDADES QUE LO CARACTERIZAN**

- Dinámico
- Contextualizado
- Participativo
- Realización de investigaciones, organizadas para recabar información pertinente que sirve como base al plan curricular local.
- Incorporación de los aportes de las madres y los padres de familia, de las organizaciones locales y de toda la comunidad.
- Planificación del curriculum local, con participación de la comunidad, con base en sus necesidades, intereses, expectativas y propuestas. (Currículo Nacional Base, 2008).

## **3. CONTENIDOS DEL ÁREA**

Se propone la readecuación de contenidos de acuerdo a la realidad histórica, cultural lingüística de la etnia sakapulteka, reconocido como uno de los elementos lingüísticos de la cultura maya, según el Acuerdo sobre Identidad y Derecho de los Pueblos Indígenas. La cultura sakapulteka tiene su propio idioma con una estructura gramatical y lingüística que se requiere impulsarlo en sus

habitantes, especialmente para las nuevas generaciones que será a base de la Educación bilingüe Intercultural.(Gramática Sakapulteka, 2007).

Se proponen los siguientes contenidos:

1. Antecedentes del Idioma Maya Sakapulteko Ejemplo: Nab'eytaq nojb'al ke qatet' qamam.
2. Análisis y comparación del idioma maya sakapulteko del pasado y presente, como el estudio de su alfabeto ejemplo: ajer kib'ixek, kitz'ib'ixek Xan, chanem kb'ixik ktz'ib'exek xaan. Junchek tzij ajer kib'ixik kitz'ib'ichik caab', chanem kib'exe, kitz'ib'xek kaab'.
3. Analisis estructural de las partes fundamentales del idioma maya sakapulteko.
4. Comparación de la estructura logica del idioma maya sakapulteko con el castellano.
5. Identificación de la tradición oral de las comunidades mayas Sakapulteko, K'iche' y otras identidades culturales y lingüísticas de nuestro país. ejemplo: rikojb'al likaa', li xojj tujaal, li tz'onb'al rejun alit, litikb'al rel chinoj.
6. Identificación de Leyes, Acuerdos, convenios, sobre Derechos culturales y lingüísticos nacionales e internacionales. ejemplo. Li q'atb'al tzij mayab' tujaal, li malaw iib' pijun chomnek, li raqaw iib' pi jun q'ijlejem.
7. Valoración historia de los idiomas mayas sakapulteko ejemplo: rikojik li qtzij pijun chaak, k'utb'al rel qatzij pi jun tujb'al, rik'utik li qatzij chikixa'l liqawinaqil.

8. Aplicación del lenguaje y la comunicación en diferentes ámbito: familiar, social, escolar, administración pública, etc. Ejemplo: Rikojik li qatzij pil k'ib'al, rikojik li qatzij chikixal li k'amaltajb'eey ke jupuq ajchikib',
9. Definición y conceptos de: idioma, lenguaje, dialecto. ejemplo: Chire' piltinmet kib'ixek ulew, chukuma'tz kib'ixek ilew; junchek tzij kib'ixek pil tinimet kib'ix ub'een, tza'm ab'aj kib'ix ib'en.
10. Valoración de la situación social de los idiomas mayas sakapulteko, k'iche' como otros idiomas del país. Ejemplo: (nimnem rel qatzij tujaal, ch'awem relqatzij chikixal qasiwan tinimet, ritzi'b'isik chataq liwuuj.
11. Conocimiento de los idiomas indígenas de Guatemala. Ejemplo: Rikojik ritzi'b'isik liqatzij pitaq li k'olb'al juyub'al.
12. Desarrollo de Toponimias, nombres, apellidos, días del calendario cholq'ij chu'Chun, chu'b'iyil, xe'k'ataloj, xe'k'ux) nombres y apellidos Ejemplo: La'n, Xeeq. Yaan, kelan , días del calendario Ejemplo: chalq'ij Tz'iken, Tijax, Kamek, No'jb'al.
13. Aplicación de toponimias en la lecto-escritura maya sakapulteko sakapulteko (ejemplo Tz'amp'iq'al, Chu'textyox, chu'tinimet, Xe'tab'al.
14. Análisis de textos literarios en el idioma maya sakapulteko Ejemplo: npopwuuj, k'eyche'wuj, ajlab'al mayab'.
15. Ampliación de la expresión oral en diferentes ámbitos y redacción de texto en el idioma maya sakapulteko. ejemplo: rikemik litzij tujaal, ritzi'b'isik ri tz'ujb'ilil li tzij, rib'ixik etz'nemtaq tzij.

16. Aplicación de las normas gramaticales y los signos de puntuación del idioma maya sakapulteko. ejemplo: Saltillo, q'aq', Ch'am, q'ojoom, ch'ooy, k'och, q'oor, ch'ajan, prolongación: b'eey, ixim, upuum, iik, atoom.
17. Redacción de pequeños párrafos, cláusulas del idioma maya sakapulteko. Ejemplo: Jun ma's kirtij jun ch'oy pil jaay.Li tz'e' kitin chaq'ab' chal jaay.La'chen kichukunek pil chinooj.
18. Creación de: Cuentos, Trabalenguas, Poemas, Historias, Cantos y Oratoria. Expresiones de normas de conducta, rótulos, identificaciones, noticias (Xajanil, awasil en el idioma maya Sakapulteko). Ejemplo: Ri tzujub'al jun utiw Rib'ixik jun tzatzab'al nojb'al.Ritzib'isik li b'ixinem "li xiik".
19. Lectura de leyendas, cuentos, anécdotas, etc. en el idioma maya sakapulteko. Ejemplo: Ri tzujusik, re jun itzel wanaq "juril tzuum".
20. Riyaik ri chalajil jun tzujub'al rel "ch'ew".Jun no'jb'al tzij chikiel ajtujuxelab'.(Gramática descriptiva del Idioma Maya Skapulteko,2007).



#### 4. UNIDADES

Las unidades están planteadas de la siguiente manera:

01.	PRIMERA UNIDAD	Antecedentes del Idioma Maya Sakapulteko Ejemplo: Nab'eytaq nojb'al ke qatet' qamam.	FEBRERO Y MARZO
02.	SEGUNDA UNIDAD	Identificación de la tradición oral de las comunidades mayas Sakapulteko, K'iche' y otras identidades culturales y lingüísticas de nuestro país.ejemplo: rikojb'al likaa', li xojj tujaal, li tz'onb'al rejun alit, litikb'al rel chinoj.	ABRIL Y MAYO
03.	TERCERA UNIDAD	Conocimiento de los idiomas indígenas de Guatemala. Ejemplo: Rikojik ritz'ib'ixik liqatzij pitaq li k'olb'al juyub'al.	JUNIO Y JULIO
04.	CUARTA UNIDAD	Aplicación de las normas gramaticales y los signos de puntuación del idioma maya sakapulteko.ejemplo: Saltillo, q'aq', Ch'am, q'ojoom, ch'ooy, k'och, q'oor, ch'ajan, prolongación: b'eey, ixiim, upuum, iik, atoom.	AGOSTO Y SEPTIEMBRE

#### 5. SITUACIONES DE APRENDIZAJE

Las situaciones de aprendizaje deben ser acciones analíticas dinámicas, activas y propositivas, donde el estudiante pueda ser parte de un proceso importante en el que hacer educativo, protagonista de su propia historia y constructor de la misma.(Programa de Profesionalización Docente, PADEP,2010).

#### 6. CUADRO COMPARATIVO DE LAS SITUACIONES DE APRENDIZAJE ACTUAL Y DE LA PROPUESTA

SITUACION DE APRENDIZAJE ACTUAL	SITUACION DE APRENDIZAJE EN LA PROPUESTA
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dictar textos de libros, según lo indicado por la guía.</li> <li>- Investigar individualmente en libros.</li> <li>- El estudiante recibe sus temas a través de clases magistrales.</li> <li>- Memoriza textualmente frases y oraciones del idioma maya sakapulteko.</li> <li>- Realiza copias textuales en la pizarra.</li> <li>- Memoriza párrafos textuales de autores.</li> <li>- Lecciones de libros.</li> <li>- Copia de textos.</li> <li>- Recita párrafos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Entrevista hacia ancianos y ancianas sobre los antecedentes históricos del Idioma Maya Sakapulteko.</li> <li>- Organización de los estudiantes en grupos de trabajo de 3 elementos.</li> <li>- Organización de los estudiantes en parejas para la realización de comentarios, análisis, críticas, propuestas, construcciones.</li> <li>- Dinámicas de grupos, con enfoque cosmogónico.</li> <li>- Técnicas activas: mesa redonda, debate, conferencia, filips 66, el cuchicheo.</li> <li>- Investigación de campo.</li> <li>- Construcción de propuestas de: cantos, cuentos, chistes, historietas, adivinanzas etc, en el idioma Maya sakapulteko.</li> <li>- Dramatizaciones de temáticas</li> <li>- Cuadros sinópticos sobre aspectos conceptuales del estudio del idioma Maya Sakapulteko.</li> <li>- Cuadros comparativos sobre el comportamiento de los ancianos y ancianas, como la actitud de los jóvenes el día de hoy sobre la</li> </ul>

## 7. METODOLOGÍA

	<p>utilidad del idioma Maya Sakapulteko.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Composición literaria sobre el Idioma Maya Sakapulteko como: Versos, leyendas, historias, cuentos, pensamientos, Refranes, creencias entre otros.</li> <li>- Desarrollo de ambientes activos. Propositivos entre el estudiantado</li> </ul>
--	---

Se plantea una metodología del enfoque integral y consiste en la participación de otros métodos dentro del proceso de enseñanza aprendizaje, es decir un método activo, que plantea la participación del estudiante según su experiencia, la del docente y la situación de análisis y la propuesta.

1. MÉTODO DE LA EXPERIENCIA DEL ALUMNO; Consiste en aplicar la experiencia y el conocimiento del estudiante, valores de la familia, de los abuelos, de los mayores y de su comunidad como costumbres, tradiciones, lengua materna, arte, ciencia entre otros. (Guía Curricular, Consejo Nacional de Educación Maya CNEM, 2006).
  
2. MÉTODO DE LA EXPERIENCIA DEL DOCENTE; Consiste en la aplicación del conocimiento, técnicas, métodos de enseñanza del docente aprendidas durante su formación, y la experiencia acumuladas durante su labor. (Guía Curricular, Consejo Nacional de Educación Maya CNEM, 2006).
  
3. MÉTODO DEL ANÁLISIS O ANALOGÍA; Consiste en pensar, analizar, crear, proponer, Participar, criticar entre otros (Guía Curricular, Consejo Nacional de Educación Maya CNEM, 2006).

4. **MÉTODO HOLÍSTICO:** Es la integración de una serie de técnicas activas y vivenciales dentro de un proceso de enseñanza-aprendizaje. (Guía Curricular, Consejo Nacional de Educación Maya CNEM, 2006).
  
5. **MÉTODO DE PROYECTOS:** Esto consiste en la construcción de proyectos educativos de acuerdo al contexto del estudiante (Consejo Nacional de Educación Maya, CNEM, 2001).
  
6. **MÉTODO DEL CASO:** Consiste en la redacción de relatos, Diálogos, discusión, Guillones (Consejo Nacional de Educación Maya, CNEM, 2001).

### 8. ESTRATEGIAS DE EVALUACIÓN

<b>METODO</b>	<b>TECNICAS</b>	<b>PROCEDIMIENTOS</b>
Método de la experiencia	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Monografía</li> <li>- Valores</li> <li>- Costumbres</li> <li>- Tradiciones</li> <li>- Vocabulario</li> <li>- Historia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El estudiante organiza sus técnicas de investigación, seguidamente se traslada al campo comunitario y en el idioma maya sakapulteko realiza investigaciones monográficas, Tradición oral sobre costumbres, tradiciones, relatos históricos de la comunidad, medicina natural etc. con líderes comunitarios, ancianos, ancianas, comadrona, otros.</li> </ul>
Método analógica	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Análisis documental</li> <li>- Creación de ideas</li> <li>- Proponer iniciativas</li> <li>- Criticar textos periodísticos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El estudiante de manera individual o grupal, analiza y concluye documentos históricos o actuales, con la misma técnica, construye y compone canciones, versos, diseños artísticos etc. sakapultekos.</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lee y critica textos noticiosos, editoriales, comentarios en periódicos, revistas, radiales, televisivos etc.</li> </ul>
Método holístico	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Canto</li> <li>- Declamación</li> <li>- Dinámica grupal</li> <li>- Dinámica individual</li> <li>- Investigación</li> <li>- Entrevista</li> <li>- Juegos culturales</li> <li>- Historia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El estudiante en tareas individuales o grupales, a través del idioma Maya Sakapulteko escribe cantos infantiles, declama, dirige dinámicas, hace entrevistas, juega la pelota maya, el trompo, juega de papas, abuelos y de comiditas.</li> </ul>
Método de proyectos	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Texto Paralelo</li> <li>- Construcción del álbum</li> <li>- Construcción de obra</li> <li>- Construcción histórica</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Como tareas a distancia el estudiante construye su Texto Paralelo, escribe un álbum-recetario de medicina Maya, escribe su peque obra de su vida, en casa, en el trabajo, en el campo, en el pastoreo en el Idioma Maya Sakapulteko, temas relacionado a su actividad cotidiano en el hogar o la familia.</li> </ul>
Método del caso	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Relatos</li> <li>- Redacciones</li> <li>- Dialogo</li> <li>- Discusión</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El estudiante utiliza relatos, redacciones, diálogos ilustrados con caricaturas populares, discusiones y conclusiones en prácticas de laboratorio del idioma Maya Sakapulteko.</li> </ul>

En la propuesta curricular se plantea una evaluación de conocimientos, de experiencias, de prácticas aplicando nuevos modelos evaluativos como:

## 1. AUTOEVALUACIÓN

Según (Ruano Carranza, Evaluación Educativa MINEDUC) la autoevaluación es un proceso serio y responsable de los actos del propio estudiante, para poder desarrollar las diferentes actividades que serán evaluados por el alumno, con el visto bueno del maestro. Las actividades evaluativas del estudiante pueden ser:

- Lista de cotejo
- Análisis literaria
- Análisis documental
- Texto paralelo
- Registro anecdótico
- Preguntas y respuesta de correspondencia

## **2. COEVALUACIÓN**

Según (Ruano Carranza, Evaluación Educativa MINEDUC) es la evaluación realizada entre pares de una actividad o trabajo realizado y que se puede darse en diversas circunstancias:

1. Durante la puesta en marcha de una serie de actividades o al finalizar una unidad didáctica, alumnos y profesores pueden evaluar ciertos aspectos que resulten interesantes destacar.
2. Al finalizar un trabajo en equipo, cada integrante valora lo que le ha parecido más interesante de los otros.
3. Luego de una ponencia, se valora conjuntamente el contenido de los trabajos, las competencias alcanzadas, los recursos empleados, las actuaciones destacadas.

4. Puede ser pertinente repartir un cuestionario anónimo a los alumnos para que opinen con absoluta independencia sobre lo realizado, y contrastarlo luego con lo percibido por el profesor.
5. Como podemos apreciar, son diferentes los caminos para llevar a cabo la coevaluación, pero es importante tener en cuenta que, si el grupo no tiene costumbre de realizar prácticas de ese tipo, se debe comenzar por valorar exclusivamente lo positivo y las deficiencias o dificultades surgidas las valorará el profesor.
6. Esto se recomienda porque generalmente los alumnos tienen la misma visión o percepción de muchos profesores y la sociedad en general de "para qué se evalúa". Habitualmente esta valoración se realiza para resaltar lo negativo, lo mal hecho, para sancionar, con lo cual los efectos de la coevaluación pueden convertirse en disgregación del grupo y de rechazo de todos contra todos. Algo importante que debemos tomar en cuenta es la responsabilidad, la seriedad y la consciencia, algunas actividades evaluativas pueden ser:
  - a) Construcción literaria.
  - b) Lista de cotejo.
  - c) Resolución de problemas
  - d) Elaboración de graficas
  - e) Mapas conceptuales
  - f) Discusión y conclusión de temáticas (Evaluación Educativa, MINEDUC, 2002).

### **3. HETEROEVALUACIÓN**

Es la evaluación que realiza una persona sobre otra respecto de su trabajo, actuación, rendimiento. A diferencia de la coevaluación, aquí las personas pertenecen a distintos niveles, es decir no cumplen la misma función.

En el ámbito en el que nos desenvolvemos, se refiere a la evaluación que habitualmente lleva a cabo el profesor con respecto a los aprendizajes de sus alumnos; sin embargo también es importante que la heteroevaluación pueda realizarse del alumno hacia el profesor ya que no debemos perder de vista que la evaluación es un proceso que compromete a todos los agentes del sistema educativo.

La heteroevaluación es un proceso importante dentro de la enseñanza, rico por los datos y posibilidades que ofrece y también complejo por las dificultades que supone enjuiciar las actuaciones de otras personas, más aún cuando éstas se encuentran en momentos evolutivos delicados en los que un juicio equívoco o "injusto" puede crear actitudes de rechazo (hacia el estudio y la sociedad) en el niño, adolescente o joven que se educa. Que son estrategias de aprendizajes que construyen el conocimiento, y sus instrumentos de evaluación son las siguientes:

- a. Prueba de composición
- b. Lista de control
- c. Control de avances y dificultades
- d. Comprensión y razonamiento lógico (Evaluación Educativa, MINEDUC, 2002).



#### 4. ANÁLISIS DE LA REFORMA EDUCATIVA

Es importante recalcar que el pensum actual, contiene algunas situaciones positivas, pero que existen otras alternativas que respondan a la transformación curricular y a la reforma educativa especialmente a los principios del Currículo Nacional Base, especialmente la contextualización local o el microcurrículum.

##### 1. TABLA COMPARATIVA DEL PENSUM ACTUAL Y READECUADO:

PENSUM ACTUAL	PENSUM READECUADO
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fundamentos de Comunicación y Lenguaje acorde a la lengua materna.</li> <li>- Proceso de adquisición de la lengua materna.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Antecedentes del Idioma Maya Sakapulteko Ejemplo: Nab'eytaq nojb'al ke qatet' qamam.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Funciones de la lengua materna.</li> <li>- Comprensión Oral.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Idioma maya sakapulteko del pasado y presente, como el estudio de su alfabeto ejemplo: ajer kib'ixek, kitz'ib'ixek shan, chanem kb'ixik ktz'ib'exek xaan. Junchek tzij ajer kib'ixik kitz'ib'ichik caab', chanem kib'exe, kitz'ib'xek kaab'.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprensión de instrucciones o consignas simples de su lengua materna.</li> <li>- Instrucciones orales complejas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Estructura de las partes fundamentales del idioma maya sakapulteko.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificación de personajes.</li> <li>- Identificación de palabras nuevas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comparación de la estructura lógica del idioma maya sakapulteko con el castellano.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Recopilación y uso de palabras nuevas.</li> <li>- Identificación de hechos.</li> <li>- Identificación de variantes dialectales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificación de la tradición oral de las comunidades mayas Sakapulteko, K'iche' y otras identidades culturales y lingüísticas de nuestro país. ejemplo: rikojb'al likaa', li xojj tujaal, li tz'onb'al rejun alit, litikb'al rel chinoj</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificación de palabras nuevas.</li> <li>- Expresión oral.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Acuerdos, convenios, sobre Derechos culturales y lingüísticos nacionales e internacionales. ejemplo. Li q'atb'al tzij mayab' tujaal, li malaw iib' pijun chomnek, li raqaw iib' pi jun q'ijlejem.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Exposición de actividades comunitarias.</li> <li>- Descripciones. Distintas clases.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración historia de los idiomas mayas sakapulteko y k'iche'. ejemplo: rikojik li qtzij pijun chaak, k'utb'al rel qatzij pi jun tujb'al, rik'utik li qatzij chikixa'l liqawinaqil</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Diálogos entre compañeros.</li> <li>- Sobre sucesos de su vida diaria. Conferencias sobre temáticas comunitarias y escolares.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El lenguaje y la comunicación en diferentes ámbito: familiar, social, escolar, administración pública, etc. Ejemplo: Rikojik li qatzij pil k'ib'al, rikojik li qatzij chikixal li k'amaltajb'eey ke jupuq ajchikib'</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Recitación de poesías cortas con expresión mímica en su lengua materna.</li> <li>- Recreación y sonorización de poesías a partir de juegos rítmicos, rimas, etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Definición y conceptos de idioma, lenguaje y dialecto. ejemplo: Chire' piltinmet kib'ixek ulew, chukuma'tz kib'ixek ilew, junchek tzij kib'ixek pil tinimet kib'ix ub'een, tza'm ab'aj kib'ix ib'en.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Escritura.</li> <li>- Diferencias y similitudes entre el alfabeto Castellano y el Maya.</li> <li>- Palabras con letras comunes Maya-Castellano.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración de la situación social de los idiomas mayas sakapulteko, k'iche' como otros idiomas del país. Ejemplo: (nimnem rel qatzij tujaal, ch'awem relqatzij chikixal qasiwan tinimet, ritzi'b'isik chataq liwuuj</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Oraciones con letras comunes.</li> <li>- Creación de cantos usando letras comunes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Idiomas indígenas de Guatemala. Ejemplo: Rikojik ritzi'b'ixik liqatzij pitaq li k'olb'al juyub'al</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uso de letras no glotalizadas del idioma Maya en redacción de párrafos.</li> <li>- Uso de letras glotalizadas en redacción de párrafos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Toponimias, nombres, apellidos, días del calendario cholq'ij chu'Chun, chu'b'iyil, xe'k'atalo'j, xe'k'ux) nombres y apellidos Ejemplo: La'n, Xee. Yaan, kelan , días del calendario Ejemplo: chalq'iiij Tz'iken, Tijax, Kamek, No'jb'al.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uso de letras no glotalizadas del idioma Maya en redacción de párrafos.</li> <li>- Uso de letras glotalizadas en redacción de párrafos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Toponimias en la lecto-escritura maya sakapulteko sakapulteko (ejemplo Tz'amp'iq'al, Chu'textyox</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Elaboración y envío de tarjetas de felicitación de cumpleaños, invitaciones etc.</li> <li>- Redacción distinta: noticias, rótulos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Textos literarios en el idioma maya sakapulteko Ejemplo: npopwuuj, k'eyche'wuj, ajlab'al mayab'.</li> <li>- Ampliación de la expresión oral en diferentes ámbitos y redacción de texto en el idioma maya sakapulteko. ejemplo: rikemik litzij tujaal, ritz'ib'isik ri tz'ujb'ilil li tziiij, rib'ixik etz'nemtaq tziiij.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comparación de la estructura de la oración en idioma maya con el castellano.</li> <li>- Iniciación a la Comprensión Lectoralectura con ritmo adecuado identificación de ideas principales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Normas gramaticales y los signos de puntuación del idioma maya sakapulteko. ejemplo: Saltillo, q'aq', Ch'am, q'ojoom, ch'ooy, k'och, q'oor, ch'ajan, prolongación: b'eey, xiim, upuum, iik, atoom.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Elaboración de resúmenes.</li> <li>- Identificación de personajes y características.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Redacción de pequeños párrafos, cláusulas del idioma maya sakapulteko. Ejemplo: Jun ma's kirtij jun ch'oy pil jaay. Li tz'e' kitin chaq'ab' chal jaay. La'chen kichukunek pil chinooj.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificación del tiempo de las narraciones.</li> <li>- Identificación de clases de palabras y su función en la oración.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Creación de: Cuentos, Trabalenguas, Poemas, Historias, Cantos y Oratoria. Expresiones de normas de conducta, rótulos, identificaciones, noticias (Xajaniil, awasil en el idioma maya Sakapulteko). Ejemplo: Ri tzujub'al jun utiw. Rib'ixik jun tzatzab'al nojb'al. Ritzib'isik li b'ixinem "li xiik"</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Recopilación y uso de palabras nuevas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lectura de leyendas, cuentos, anécdotas, etc. en el idioma maya sakapulteko. Ejemplo: Ri tzujusik, re jun itzel wanaq "juril tzuum".</li> </ul>

	<p>Riyaik ri chalajil jun tzujub'al rel "ch'ew". Jun no'jb'al tzij chikiel ajtujuxelab'.</p>
--	--

## 5. PLANIFICACION CURRICULAR

### 1. COMPETENCIAS

1. Tiene dominio conceptual y práctico de los fundamentos teóricos, científicos y culturales de la comunicación en su idioma materno Maya Sakapulteko(L1 Indígena) como base para desarrollar la autoestima y pertinencia comunal, local, regional y nacional.
2. Utiliza el esquema y la estructura propio del idioma maya sakapulteko como medio de comunicación para desarrollar las capacidades lingüísticas
3. Aplica las destrezas para organización y canalización del pensamiento y del conocimiento en su interacción con el medio que rodea.
4. Identifica las ideas principales y secundarias en diversos textos escritos de las culturas existentes en el medio. (Currículo Nacional Base,2008).

### 2. CONTENIDOS

- Antecedentes del Idioma Maya Sakapulteko Ejemplo: Nab'eytaq nojb'al ke qatet' qamam.
- Análisis y comparación del idioma maya sakapulteko del pasado y presente, como el estudio de su alfabeto ejemplo: Ajer kib'ixek, kitz'ib'ixek shan, chanem kb'ixik ktz'ib'exek xaan. Junchek tzij ajer kib'ixik kitz'ib'ichik caab', chanem kib'exek, kitz'ib'xek kaab'.

- Análisis estructuralde las partes fundamentales del idioma maya sakapulteko.
- Comparación de la estructura del idioma maya sakapulteko con el castellano.
- Identificación de la tradición oral de las comunidades mayas Sakapulteko, K'iche' y otras identidades culturales y lingüísticas de nuestro país. ejemplo: rikojb'al likaa', li xoj tujaal, li tz'onb'al rejun alit, litikb'al rel chinoj.
- Identificación de Leyes, Acuerdos, convenios, sobre Derechos culturales y lingüísticos nacionales e internacionales. ejemplo. Li q'atb'al tzij mayab' tujaal, li malaw iib' pijun chomnek, li raqaw iib' pi jun q'ijlejem.
- Valoración historia de los idiomas mayas sakapulteko y k'iche'. ejemplo: rikojik li qtzij pijun chaak, k'utb'al rel qatzij pi jun tujb'al, rik'utik li qatzij chikixa'l liqawinaqil.
- Aplicación del lenguaje y la comunicación en diferentes ámbito: familiar, social, escolar, administración pública, etc. Ejemplo: Rikojik li qatzij pil k'ib'al, rikojik li qatzij chikixal li k'amaltajb'eeey ke jupuq ajchikib',
- Definición de los conceptos idioma, lenguaje y dialecto. ejemplo: Chire' piltinmet kib'ixek ulew, chukuma'tz kib'ixek ilew, junchek tzij kib'ixek pil tinimet kib'ix ub'een, tza'm ab'aj kib'ix ib'en.
- Valoración de la situación social de los idiomas mayas sakapulteko, k'iche' como otros idiomas del país. Ejemplo: (nimnem rel qatzij tujaal, ch'awem relqatzij chikixal qasiwan tinimet, ritzi'b'isik chataq liwuuj.

- Conocimiento de los idiomas indígenas de Guatemala. Ejemplo: Rikojik ritz'ib'ixik liqatzij pitaq li k'olb'al juyub'al.
- Desarrollo de Toponimias, nombres, apellidos, días del calendario cholq'ij chu'Chun, chu'b'iyil, xe'k'atalo'j, xe'k'ux) nombres y apellidos Ejemplo: La'n, Xeeq. Yaan, kelan, días del calendario Ejemplo: chalq'ij Tz'iken, Tijax, Kamek, No'jb'al.
- Aplicación de toponimias en la lecto-escritura maya sakapulteko sakapulteko (ejemplo Tz'amp'iq'al, Chu'textyox, chu'tinimet, Xe'tab'al.
- Análisis de textos literarios en el idioma maya sakapulteko Ejemplo: npopwuuj, k'eyche'wuj, ajlab'al mayab'
- Ampliación de la expresión oral en diferentes ámbitos y redacción de texto en el idioma maya sakapulteko. ejemplo: rikemik litzij tujaal, ritz'ib'isik ri tz'ujb'ilil li tzij, rib'ixik etz'nemtaq tzij.
- Aplicación de las normas gramaticales y los signos de puntuación del idioma maya sakapulteko. ejemplo: Saltillo, q'aq', Ch'am, q'ojoom, ch'ooy, k'och, q'oor, ch'ajan, prolongación: b'eey, ixim, upuum, iik, atoom.
- Redacción de pequeños párrafos, cláusulas del idioma maya sakapulteko. Ejemplo: Jun ma's kirtij jun ch'oy pil jaay.Li tz'e' kitin chaq'ab' chal jaay.La'chen kichukunek pil chinooj.
- Creación de: Cuentos, Trabalenguas, Poemas, Historias, Cantos y Oratoria. Expresiones de normas de conducta, rótulos, identificaciones, noticias (Xajaniil, awasil en el idioma maya Sakapulteko). Ejemplo: Ri tzujub'al jun utiw Rib'ixik jun tzatzab'al nojb'al.Ritzib'isik li b'ixinem "li xiik"

- Lectura de leyendas, cuentos, anécdotas, etc. en el idioma maya sakapulteko. Ejemplo: Ri tzujusik, re jun itzel wanaq “juril tzuum”.Riyaik ri chalajil jun tzujub’al rel “ch’ew”.Jun no’jb’al tzii chikiel ajtujuxelab’.

### **3. SITUACION DE APRENDIZAJE**

Consiste en las diferentes actividades que se van a desarrollar, con el propósito de lograr las competencias en el alumno y alumna (Programa de Profesionalización Docente, PADEP, 2010.)

- Organización de los estudiantes en grupos de trabajo.
- Organización de los estudiantes en parejas para la realización de comentarios, análisis, críticas, propuestas, construcciones.
- Dinámicas de grupos, con enfoque cosmogónico.
- Técnicas activas: mesa redonda, debate, conferencia, filips 66, el cuchicheo.
- Investigación de campo.
- Construcción de propuestas.
- Memorias de trabajo.
- Memorias de dialogo.

#### 4. METODOLOGÍA

La metodología es el procedimiento para llegar a la aplicación de los diferentes procesos de aprendizaje para la formación de los educandos, que a continuación se describe:

- A través del tema generador “Ri Tijonik” comparte su experiencia en su idioma materno como era su educación en la escuela primaria, en grupos de trabajo, discute, analiza compara y expone.
- El docente comparte sus experiencias y aplica los conocimientos a través de técnicas, métodos de enseñanza.
- El alumno ejercita sus conocimientos por medio de diversas técnicas de aprendizaje: investigación, exposición, mesa redonda. construcción de textos dramatizaciones, testimonios descripciones.
- El alumno aplica la experiencia y conocimientos de aprendizaje en el aula en su hogar y en su ámbito social a través de conductas, actitudes, propuestas etc.
- Análisis y expresión de sus ideas de un tema generador a través del análisis, la creación, participación y la crítica.
- El alumno ejercita sus conocimientos por medio de diversas técnica de aprendizaje: investigación, exposición, mesa redonda. construcción de textos dramatizaciones, testimonios descripciones.



- El alumno aplica la experiencia y conocimientos de aprendizaje en el aula en su hogar y en su ámbito social a través de conductas, actitudes y propuestas.
  - El alumno ejercita sus conocimientos por medio de diversas técnicas de aprendizaje: investigación, exposición, mesa redonda. construcción de textos dramatizaciones, testimonios descripciones, mapa o ruta de aprendizaje.
  - El alumno aplica la experiencia y conocimientos de aprendizaje en el aula en su hogar y en su ámbito social a través de conductas, actitudes y propuestas.
1. MÉTODO DE LA EXPERIENCIA DEL ALUMNO; Consiste en aplicar toda la experiencia y el conocimiento del estudiante, ya que trae muchos valores de la familia, de los abuelos, de los mayores y de su comunidad como costumbres, tradiciones, lengua materna, arte, ciencia y otros.
  2. MÉTODO DE LA EXPERIENCIA DEL DOCENTE; Consiste en la aplicación del conocimiento, técnicas, métodos de enseñanza del docente aprendidas durante su formación, y la experiencia acumuladas durante su labor.
  3. MÉTODO DEL ANÁLISIS O ANALÓGICA; Consiste en pensar, analizar, crear, proponer, participar y criticar.
  4. MÉTODO HOLÍSTICO: Es la integración de una serie de técnicas activas y vivenciales dentro de un proceso de enseñanza-aprendizaje.
  5. MÉTODO DE PROYECTOS: Esto consiste en la construcción de proyectos educativos de acuerdo al contexto del estudiante.

6. **MÉTODO DEL CASO:** Consiste en la redacción de relatos, Diálogos, discusión, Guillones (Consejo Nacional de Educación Maya, CNEM, 2001)

## **5. RECURSOS**

Son materiales de que se vale el maestro para intuir el conocimiento a los alumnos o para lograr que éstos descubran e investiguen esos asuntos, se llaman medios auxiliares. De manera que estos pueden ser empleados por el maestro para la observación en experiencias o demostraciones.

### **1. MATERIALES FÍSICOS DIDÁCTICOS**

Los materiales están clasificados en varios tipos, físicos y didácticos, es decir, la parte física son todos aquellos como el lugar, para el desarrollo de la clase, y la parte tecnológica y de volumen. El de tipo didáctico se refiere a textos bibliográficos, fichas, planes, carteles y otros.

- Salón de clase
- Marcadores
- Electricidad
- Grabadora
- Disco compacto
- Computadora
- Cañonera
- Carteles
- Paleógrafos
- Copias
- Rincones de aprendizaje

- Mesa de arena
- Abaco
- Lotería gráfica
- Rueda calendárica
- Caja mágica
- La ruleta
- Recursos de la comunidad
- Alfabeto Sakapulteko
- Diccionario Sakapulteko

## **2. MATERIALES DIDÁCTICOS BIBLIOGRÁFICOS**

Estos recursos, se refiere a la bibliografía que se va a utilizar para la aplicación de la propuesta curricular en el centro educativo.

1. Introducción a la Lingüística: Idiomas mayas, England Nora C. Segunda edición, Guatemala, 1996.
2. Guía de Enseñanza-aprendizaje del idioma Maya Sakapulteko No. 1, Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, Guatemala 2005.
3. Vocabulario Sakapulteko, academia de Lenguas Mayas de Guatemala, Guatemala, 2001.
4. Gramática Descriptiva Sakapulteka, Academia de lenguas mayas de Guatemala, Guatemala 2001.
5. Nueva Guía curricular de la propuesta, 2009.
6. Fundamentos de la Educación Maya, Consejo Nacional de Educación Maya, Guatemala, 1999.

7. Guía curricular de Cuarto Primaria de Educación Maya, Consejo Nacional de Educación Maya, Guatemala, 2006
8. Currículo Nacional Base del Nivel Medio, Ministerio de Educación, Guatemala, 2005.
9. Guía de la Malla Curricular, Ministerio de Educación, Guatemala, 2005.
10. Recopilación de leyes de la Educación Bilingüe Intercultural, Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural, Guatemala, 2005.
11. Legislación Básica Educativa, Leyes Educativas. Aníbal Arizmendy Martínez Escobedo Guatemala, 2010.
12. Rikemiik Li Tujaal Tzìij, Gramatica Sakapulteka, Mò Isèm Romelia, OKMA, Cholsamaj, Ixim Ulew, 2007.

## **6. TIEMPO**

- Se pretende desarrollar el contenido de la presente readecuación curricular en cuatro bimestres.

### **1. INDICADORES DE LOGRO**

1. Valora las culturas existentes en Guatemala y el idioma Sakapulteko y otros del país.
2. Adopta los patrones culturales de la región lingüística donde trabaja.

3. Desarrolla su autoestima y pertenencia social.
4. Organiza las capacidades y destrezas del pensamiento.
5. Enriquece el idioma con el uso de toponimias.
6. Identifica las ideas principales y secundarias de un texto.
7. Comparte la comprensión con sus compañeros (as) de lecturas seleccionadas.
8. Estudio de la ciencia, arte y tecnología Maya Sakapulteka.

## 2. DESARROLLO

### PROPUESTA MALLA CURRICULAR, CUARTO MAGISTERIO DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, IDIOMA MAYA SAKAPULTEKA

COMPETENCIA	INDICADOR DE LOGRO	CONTENIDOS DECLARATIVOS	CONTENIDOS PROCEDIMENTALES	CONTENIDOS ACTITUDINALES
1. Tiene domicilio conceptual práctico de los fundamentos teóricos, científicos y cultural es de la comunicación en su idioma materno Maya Sakapulteko (L1 Indígena) como base para desarrollar la	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Valora las culturas existentes en Guatemala y el idioma Sakapulteko y otros del país.</li> <li>- Al comunicarse adopta los patrones culturales de la región</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ideas sobre el dominio conceptual de los fundamentos del idioma Sakapulteko.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Demostración de habilidades para analizar y proponer ideas sobre el dominio conceptual de los fundamentos del idioma maya Sakapulteko.</li> <li>- Comentario</li> <li>- Analizar</li> <li>- Construye</li> <li>- Discute</li> <li>- Compara</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Animo para participar en exposiciones frente a sus compañeros y catedráticos.</li> </ul>

autoestima y pertinencia comunal, regional y nacional.	lingüística donde trabaja.			
2. Practica el idioma maya Sakapulteko en el contexto escolar, familiar y público.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Interpreta textos orales narrativos:</li> <li>- Cuentos</li> <li>- Historias</li> <li>- Relatos</li> <li>- Sueños</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Diferentes tipos de textos orales:</li> <li>- Cuentos</li> <li>- Historias</li> <li>- Relatos</li> <li>- Sueños</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Demostración de habilidad personal para hacer diferentes tipos de narraciones orales propios:</li> <li>- Cuentos</li> <li>- Historias</li> <li>- Relatos</li> <li>- Sueños</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconocimiento de su propia cultura.</li> <li>- Entusiasmo en participar</li> <li>- Interés en aprender y practicar su cultura</li> <li>- Valoración de si mismo</li> </ul>
3. Utiliza el esquema y la estructura propio del idioma maya Sakapulteko como medio de comunicación para desarrollar las capacidades lingüísticas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Enriquece el idioma con el uso de toponimias</li> <li>- Identifica las ideas principales y secundarios de un texto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Estructura propio del idioma maya Sakapulteko:</li> <li>- El artículo</li> <li>- El sustantivo</li> <li>- El verbo</li> <li>- El adjetivo</li> <li>- El adverbio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desarrollo de las habilidades lingüísticas:</li> <li>- Oír</li> <li>- Hablar</li> <li>- Leer</li> <li>- Escribir</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participa en el desarrollo de las habilidades lingüísticas con:</li> <li>- Diálogos</li> <li>- Dramatizaciones</li> <li>- Teatro</li> <li>- Acto cómico</li> </ul>
4. Aplica las destrezas para organización del pensamiento y del conocimiento en su interacción con el medio que rodea.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comparte la comprensión con sus compañeros (as) de lecturas seleccionadas.</li> <li>- Aplica sus conocimientos lingüísticos en su contexto familiar, social, estudiantil etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Diferentes destrezas de interacción con el medio social, cultural, ambiental:</li> <li>- La investigación</li> <li>- El texto paralelo</li> <li>- La comunicación</li> <li>- La entrevista</li> <li>- El periódico maya</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desarrollo de las siguientes destrezas:</li> <li>- Entrevistar</li> <li>- Comunicarse en el idioma maya Sakapulteko</li> <li>- Escribir textos</li> <li>- Dibujar</li> <li>- Trazar</li> <li>- Pintar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Destrezas de comunicación en el idioma maya Sakapulteko</li> <li>- Escribir textos</li> <li>- Dibujar</li> <li>- Trazar</li> <li>- Pintar</li> </ul>
5. Identificar a las ideas principales y secundarias en diversos textos escritos de las culturas existentes en el medio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comparte la comprensión con sus compañeros (as) de lecturas seleccionadas.</li> <li>- Aplica sus conocimientos lingüísticos en su contexto familiar, social, estudiantil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Escritura de diferentes textos:</li> <li>- Texto paralelo</li> <li>- Álbum cancionero</li> <li>- Poemario</li> <li>- Humorismo</li> <li>- Historietas</li> <li>- Monografías</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desarrollo de habilidades de escritura:</li> <li>- Texto paralelo</li> <li>- Álbum cancionero</li> <li>- Poemario</li> <li>- Humorismo</li> <li>- Historietas</li> <li>- Monografías</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Satisfacción de escribir en el idioma Sakapulteko.</li> </ul>

### 3. TABLA MATRIZ DE LA PLANIFICACIÓN CURRICULAR

COMPETENCIA	CONTENIDOS	SITUACIÓN DE APRENDIZAJE	METODOLOGÍA CON LOS CONOCIMIENTOS PREVIOS, NUEVOS CONOCIMIENTOS, EJERCITACIÓN Y SU APLICACIÓN	TIEMPO	INDICADORES DE LOGRO
1. Tiene dominio conceptual y práctico de los fundamentos teóricos, científicos y culturales de la comunicación en su idioma	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Antecedentes del Idioma Maya Sakapulteko</li> <li>- Las características de Guatemala como un país multicultural,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organización de los estudiantes en grupos de trabajo.</li> <li>- Organización de los estudiantes en parejas para la realización de comentarios, análisis,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A través del tema generador "Ri Tjonik" comparte su experiencia en su idioma materno como era su educación en la escuela primaria, en grupos de trabajo,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 24 periodos de clase</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Valor a las culturas existentes en Guatemala y el idioma Sakapulteko y otros del país.</li> </ul>

<p>materno Maya Sakapulteko (L1 Indígena) como base para desarrollar la autoestima y pertinencia comunal, regional y nacional</p>	<p>multilingüe y multiétnico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La identidad sociocultural de Guatemala: Nacional, regional y local.</li> <li>- Análisis y comparación del idioma maya Sakapulteko del pasado y presente, como el estudio de su alfabeto.</li> </ul>	<p>críticas, propuestas, construcciones</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dinámicas de grupos, con enfoque cosmogónico.</li> <li>- Técnicas activas: mesa redonda, debate, conferencia, filips 66, el cuchicheo.</li> <li>- Investigación de campo</li> <li>- Construcción de propuestas</li> <li>- Dramatizaciones de temáticas</li> <li>- Cuadros sinópticos</li> <li>- Cuadros comparativos</li> <li>- Composición literaria</li> </ul>	<p>discute, analiza compara y expone.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El docente comparte sus experiencias y aplica los conocimientos a través de técnicas, métodos de enseñanza.</li> <li>- El alumno ejercita sus conocimientos por medio de diversas técnicas de aprendizaje:</li> <li>- Investigación, exposición, mesa redonda. Construcción de textos dramatizaciones, testimonios descripciones.</li> <li>- El alumno aplica la experiencia y conocimientos de aprendizaje en el aula en su hogar y en su ámbito social a través de conductas, actitudes, propuestas entre otros.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Adopta los patrones culturales de la comunicación lingüística Sakapulteka donde trabaja.</li> </ul>
<p>2. Utiliza el esquema y la estructura propio del idioma maya Sakapulteko como medio de comunicación para desarrollar las capacidades lingüística</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificación de la tradición oral de las comunidades mayas Sakapulteko, K'iche' y otras identidades culturales y lingüísticas de nuestro país.</li> <li>- Identificación de Leyes, Acuerdos, convenios, sobre Derechos culturales y lingüísticos nacionales e internacionales.</li> <li>- Valoración de la historia de los idiomas mayas Sakapulteko y k'iche'.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organización de los estudiantes en grupos de trabajo.</li> <li>- Organización de los estudiantes en parejas para la realización de comentarios, análisis, críticas, propuestas, construcciones.</li> <li>- Dinámicas de grupos, con enfoque cosmogónico.</li> <li>- Técnicas activas: mesa redonda, debate, conferencias, filips 66, el cuchicheo.</li> <li>- Investigación de campo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A través del tema generador "Ri Tjonik" comparte su experiencia en su idioma materno como era su educación en la escuela primaria, en grupos de trabajo, discute, analiza compara y expone.</li> <li>- El docente comparte sus experiencias y aplica los conocimientos a través de técnicas, métodos de enseñanza.</li> <li>- El alumno ejercita sus conocimientos por medio de diversas técnicas de aprendizaje:</li> </ul>	<p>- 24 periodos de clase.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desarrolla su autoestima y pertenencia social.</li> <li>- Organiza las capacidades y destrezas del pensamiento.</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Construcción de propuestas.</li> <li>- Dramatizaciones de temáticas.</li> <li>- Cuadros sinópticos.</li> <li>- Cuadros comparativos.</li> <li>- Composición literaria.</li> <li>- Historietas</li> </ul>	<p>investigación, mesa redonda construcción de textos dramatizaciones, testimonios descripciones.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El alumno aplica la experiencia y conocimientos de aprendizaje en el aula en su hogar y en su ámbito social a través de conductas, actitudes, propuestas entre otros.</li> </ul>		
3. Aplica a las destrezas para organización y canalización del pensamiento y del conocimiento en su interacción con el medio que rodea.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aplicación del lenguaje y la comunicación en diferentes ámbitos: familiar, social, escolar, administración pública, etc.</li> <li>- Definición de los conceptos idioma, lenguaje y dialecto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organización de estudiantes en grupos de trabajo.</li> <li>- Organización de estudiantes en parejas para la realización de comentarios, análisis, críticas, propuestas, construcciones.</li> <li>- Dinámicas de grupos, con enfoque cosmogónico.</li> <li>- Técnicas activas: mesa redonda, debate, conferencia, filips 66, el cuchicheo.</li> <li>- Investigación de campo.</li> <li>- Construcción de propuestas.</li> <li>- Dramatizaciones de temáticas.</li> <li>- Cuadros sinópticos.</li> <li>- Cuadros comparativos.</li> <li>- Composición literaria</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El alumno ejercita sus conocimientos por medio de diversas técnicas de aprendizaje: investigación, exposición, mesa redonda, construcción de textos dramatizaciones, testimonios descripciones.</li> <li>- El alumno aplica la experiencia y conocimientos de aprendizaje en el aula en su hogar y en su ámbito social a través de conductas, propuestas etc.</li> </ul>	- 24 periodos de clase.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participación en el enriquecimiento del uso del idioma Maya Sakapulteko.</li> <li>- Enriquecimiento con el uso de toponimias.</li> <li>- Identifica las ideas principales y secundarias de un texto</li> </ul>
4. Identifica las ideas principales y secundarias en diversos textos	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración de la situación social de los idiomas mayas Sakapulteko,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organización de los estudiantes en grupos de trabajo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El alumno ejercita sus conocimientos pro medio de diversas técnica de aprendizaje:</li> </ul>	- 24 periodos de clase.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comparte la aplicación de los conocimientos lingüísticos, en su contexto familiar,</li> </ul>



<p>escritos de las culturas existentes en el medio</p>	<p>k'iche' y otros idiomas del país.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conocimiento de los idiomas indígenas de Guatemala.</li> <li>- Toponimias, nombres y apellidos.</li> <li>- Los días del calendario .</li> <li>- Toponimias en la lecto-escritura maya Sakapulteko.</li> <li>- Análisis de textos literarios en el idioma maya Sakapulteko.</li> <li>- Ampliación de la expresión oral en diferentes ámbitos y redacción de texto en el idioma maya Sakapulteko.</li> <li>- Normas gramaticales y los signos de puntuación del idioma maya.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organización de los estudiantes en parejas para la realización de comentarios, análisis, críticas, propuestas, construcciones.</li> <li>- Dinámicas de grupos, con enfoque cosmogónico.</li> <li>- Técnicas activas: mesa redonda, debate, conferencia, filips 66, el cuchicheo.</li> <li>- Investigación de campo.</li> <li>- Construcción de propuestas.</li> <li>- Dramatizaciones de temáticas.</li> <li>- Cuadros comparativos.</li> <li>- Composición literaria.</li> <li>- Ilustraciones.</li> <li>- Historietas.</li> <li>- Literatura</li> </ul>	<p>investigación, exposición, mesa redonda, construcción de textos dramatizaciones, testimonios descripciones, mapa o ruta de aprendizaje etc.</p> <p>- El alumno aplica la experiencia y conocimientos de aprendizaje en el aula en su hogar y en su ámbito social a través de conductas, actitudes, propuestas etc.</p>		<p>social y estudiantil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Estudio de la ciencia, arte y tecnología Maya Sakapulteka.</li> </ul>
--	---	--	---	--	---

## **CAPITULO 4. CONCLUSIONES**

1. La investigación del área de aprendizaje del Idioma Maya Sakapulteko I, en el grado de Cuarto Magisterio del Colegio Tujaal como propuesta curricular, en el marco de la Educación Bilingüe Intercultural, despertó interés en la comunidad educativa, en los padres de familia, jóvenes y líderes comunales y lo ven como un aporte para los cambios que la educación necesita en el presente centro educativo.
2. La propuesta curricular del área de Idioma Maya Sakapulteko I, desarrolla conocimientos en el contexto cultural y lingüístico de los estudiantes, plantea el conocimiento de la historia desde la perspectiva de los pueblos que

coexisten en el municipio, en el departamento y en Guatemala, fortalece la identidad Maya Sakapulteka.

3. La metodología de la propuesta plantea el enfoque constructivista, con un método integral, contextual, activo y participativo de parte del estudiante según su experiencia, y el docente es un conductor y un guía pertinente cultural, lingüísticamente y étnicamente.
4. La propuesta curricular evaluó el desarrollo o alcance de competencias de acuerdo con lo que especifica el Currículo Nacional Base, y las acciones educativas del presente milenio.
5. Los docentes necesitan formación en Educación Bilingüe Intercultural, según lo observado durante la investigación y que es necesario capacitarlos a través de un diplomado.
6. En la socialización de la propuesta curricular con docentes y alumnos fortaleció la estructura de la guía para su implementación con estudiantes de la carrera de Magisterio Bilingüe Intercultural, como el desarrollo metodológico.
7. La guía curricular organiza las competencias, los contenidos, las metodologías, la evaluación y los recursos para desarrollar el sistema de aprendizaje de las y los estudiantes de cuarto Magisterio en Educación Bilingüe Intercultural.

## **CAPITULO 5. RECOMENDACIONES**

1. Que la Dirección del plantel aplique propuestas curriculares innovadoras con enfoque Bilingüe en su cultura como mecanismo para fortalecer la democracia, y la formación de una comunidad Sakapulteko.
2. Actualización permanente de los catedráticos, en el Idioma Maya Sakapulteko para incidir en la pertinencia cultural.
3. Que las autoridades educativas del municipio, implementen un diplomado a los docentes, que imparten clases en los establecimientos con carreras de magisterio, para una formación eficiente de los jóvenes.

4. Es fundamental que las autoridades municipales educativas, implementen políticas claras para una transformación curricular con pertinencia cultural de la carrera de magisterio con el apoyo de la Dirección General de Educación Bilingüe intercultural.
5. El Establecimiento debe de implementar materiales suficientes y adecuados a los estudiantes en Idioma Sakapulteko , ilustrados de acuerdo a la realidad cultural y social de la comunidad, sobre todo activar la readecuación curricular pertinentemente e intercultural.
6. Que la presente propuesta Readecuación Curricular del Curso Idioma Maya Sakapulteko, constituya un manual metodológico a disposición de otras Normales del municipio y departamento.

## **CAPITULO 6. REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS**

Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas. (1995) Primera edición, Guatemala C. A.

Agenda Maya Cholb'alq'ij (2007) Editorial Cholsamaj. Guatemala, C.A.

Asociación de Investigación y Estudios Sociales (1995) Guatemala, C.A.

Colegio Privado Mixto Bilingüe Tujal (2006) Sacapulas, Quiché, Guatemala, C.A.

Curriculo de la Escuela Maya (1999) Marco Filosófico y Curricular de las Escuelas Mayas. Guatemala, C. A.

Constitución Política de la República de Guatemala (2001) Guatemala, C. A.

Consejo Nacional de Educación Maya (1999) Fundamentos de la Educación Maya, Guatemala, C.A.

Consejo Nacional de Educación Maya (2006) Guía Curricular de Cuarto Primaria de Educación Maya, Ambiente Social. Primera edición Guatemala, C.A.

Coordinación de Organizaciones del Pueblo Maya de Guatemala (1998) Proyecto de Reforma Educativa desde la Perspectiva Indígena. Guatemala C.A.

Consejo Participativo Regional de Educación (1998) Diseño de Reforma Educativa. Guatemala C. A.

Chavez, A. I. (1978) Pop Wuj, Guatemala C.A.

Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (2005) Recopilación de Leyes de la Educación Bilingüe Intercultural. Primera Edición: Guatemala C.A

López, R. (1994) El Derecho Consuetudinario, Siglo XXI, Guatemala C.A.

Matul, D. (1998) Los Mayas, Editorial Universitaria Centroamericana, Costa Rica CA.

Ministerio de Educación (1998) Guía programática de Estudios sociales para primer grado del ciclo de Educación Básica cultura General, Guatemala C.A.

Ministerio de Educación (1993) Legislación Educativa 1966-1992, Editorial Cenaltex, Guatemala C. A

Ministerio de Educación (2000) Ley de educación Nacional, Decreto No. 12-91. (1992)

Ministerio de Educación (2001) Propuesta de currículo Intercultural para la Educación Primaria, Guatemala, C. A.

Ministerio de Educación (1990) Guía programática, Estudios Sociales, Primero Básico Guatemala, C.A.

Ministerio de Educación, Unidad de Desarrollo Educativo (1990) Guía Programático, Estudios Sociales, Primero Básico Guatemala, C.A.

Ministerio de Educación, Dirección General de Educación y Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (2005) Currículo Nacional Base Nivel Primario, Guatemala, C.A.

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (2002) Desarrollo humano y pacto fiscal, primera edición, Guatemala, C.A.

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (2005) Informe Nacional de Desarrollo Humano, segunda edición, Guatemala, C.A.

Proyecto de Desarrollo Santiago (2001) Educación Maya, Bilingüe e Interculturalidad. Una perspectiva comparada, Guatemala CA.

Proyecto de Desarrollo Santiago (1992) Desarrollo de la Comunidad, Editorial Nawal Wuuj, Guatemala C.A.

Proyecto de Desarrollo Santiago (2001) Educación Maya Bilingüe Intercultural, Guatemala C.A.

Proyecto Enlace Quiché (2002) Educación Bilingüe Intercultural, Guatemala C.A.

Ruano Carranza, R.A. (2002) Evaluación Educativa, MINEDUC, primera edición, Guatemala C.A.

Salazar, T. y Telon V. (1998) Valores Mayas, PROMEM/UNESCO, Guatemala C.A.

Secretaria General de Planificación (1998) Guía para la formulación de perfiles de proyectos, Guatemala, C.A.

Wuqub' No'j (200) La pluralidad jurídica, retos y propuestas en Guatemala, Primera edición, Guatemala, C.A.

Móisem, R. (2006) Ri Kemiik Li Tujaal Tzii'j. Gramática sacapulteca Guatemala C.A

Gonzalez, D. (1975) Didáctica o dirección del aprendizaje. España

## **7. ANEXOS**

### **1. PLAN FORMAL DE ANTEPROYECTO DE TESIS**

- 1.1. PARTE INFORMATIVA:
- 1.2. ESTABLECIMIENTO: Colegio Mixto Bilingüe Tujaal
- 1.3. CURSO: Idioma Maya Sakapulteko
- 1.4. GRADO: Cuarto Magisterio
- 1.5. CICLO ESCOLAR: 2010



1.6 TITULO DE LA PROPUESTA: Proyecto de Readecuación Curricular del curso Idioma Maya Sakapulteko.

## **2. OBJETIVOS**

### **2.1 GENERAL**

- Reformar el curso de idioma maya sakapulteko, para que responda a las necesidades y características socioculturales y lingüísticas de los estudiantes.

### **2.2 ESPECIFICOS DEL CURSO**

- Desarrollar habilidades lingüísticas en el idioma maya sakapulteko
- Desarrollar la enseñanza-aprendizaje con pertinencia cultural del Idioma Maya Sakapulteko Y principios y valores mayas en el aula y fuera del aula.

## **4. DESARROLLO**

- Selección del Tema, Readecuación Curricular del curso Idioma Maya Sakapulteko
- Selección del establecimiento
- Diagnóstico de la temática, a través de diversas técnicas de investigación: encuesta, entrevistas, diálogos, datos escritos y otros
- Investigaciones bibliográficas

- Construcción de la propuesta
- Presentación de la propuesta a la Unidad Académica de la URL
- Revisión y aprobación del anteproyecto por la Unidad Académica de la Central de la URL
- Asesoría Técnica de Tesis por el Licenciado Magister. Miguel Santos Hernández Zapeta.
- Revisión y contextualización del proyecto de Tesis
- Aprobación del Proyecto de parte del Asesor

## **5. EVALUACIÓN**

- El presente anteproyecto de Tesis se estará evaluando en proceso su elaboración durante su desarrollo y al finalizar la misma.

F\_\_\_\_\_

Manuel Lancerio Gómez  
Carné: 368-00

**2. INSTRUMENTO DE APLICACIÓN DE UN DIAGNOSTICO A CATEDRATICOS  
DE LA CARRERA DE MAGISTERIO PARA LA PROPUESTA CURRICULAR**

ESTABLECIMIENTO: Colegio Privado Mixto Bilingüe Tujaal

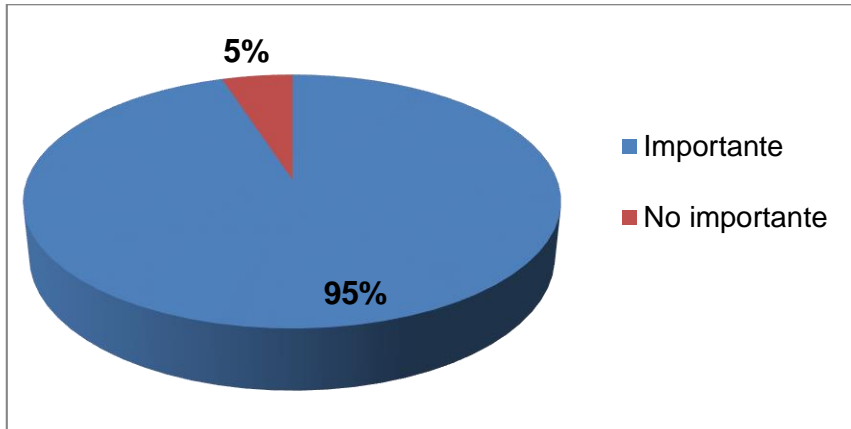
LUGAR: Municipio de Sacapulas, Departamento de El Quiché

NOMBRE CATEDRATICO: \_\_\_\_\_

GRADOS QUE ATIENDE: \_\_\_\_\_

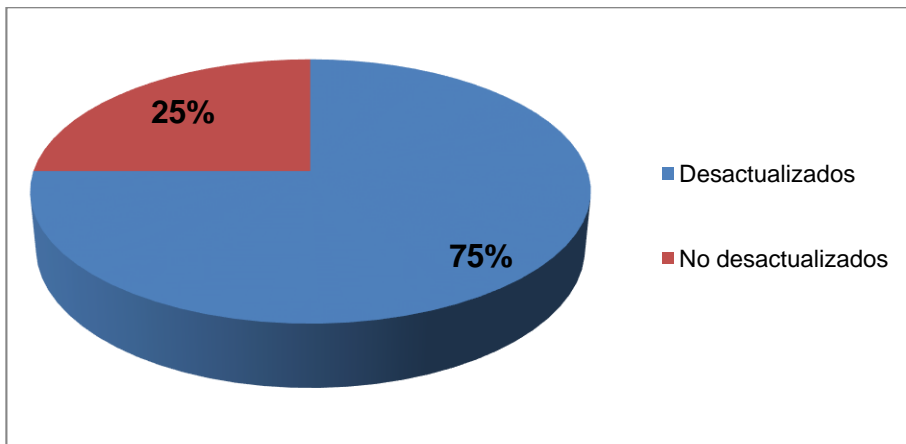
CURSOS QUE IMPARTE: \_\_\_\_\_

1. Considera importante una reforma curricular para el área de estudio de Idioma Maya Sakapulteko SI \_\_\_ NO \_\_\_ Por qué? \_\_\_\_\_



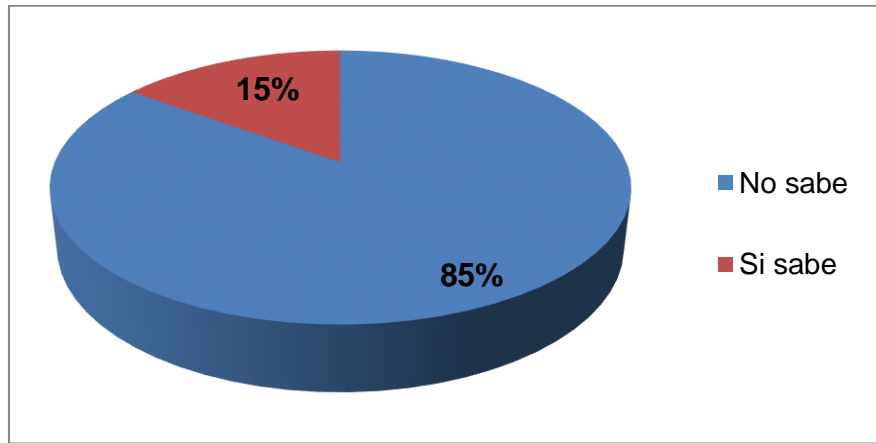
**Interpretación:** De los 25 catedráticos encuestados, el 95% contestó que sí es importante una readecuación curricular y el 5% contestó que no es importante.

2. Considera que los contenidos del curso de Idioma Maya Sakapulteko están desactualizados SI\_\_\_\_\_ NO\_\_\_\_\_ Por qué?\_\_\_\_\_



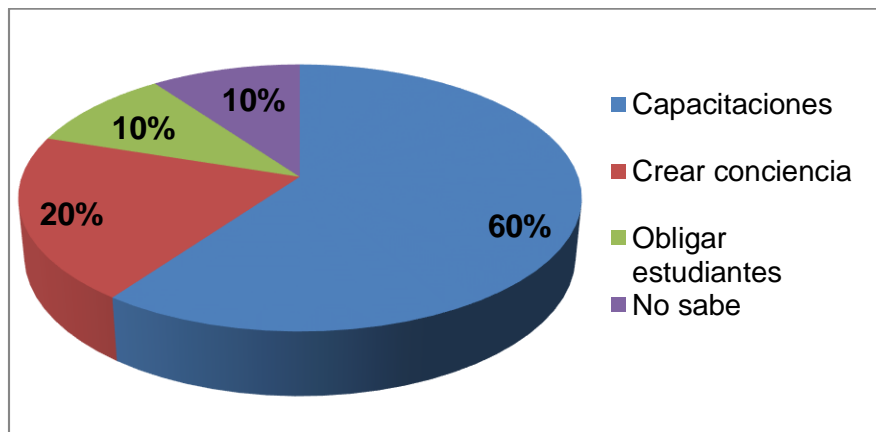
**Interpretación:** De los 25 catedráticos entrevistados, el 75 % contestó que los contenidos del curso sí están desactualizados y el 25 % que no están desactualizados.

3. ¿Qué técnicas utiliza usted para interesar a los jóvenes de una formación Bilingüe Intercultural?\_\_\_\_\_



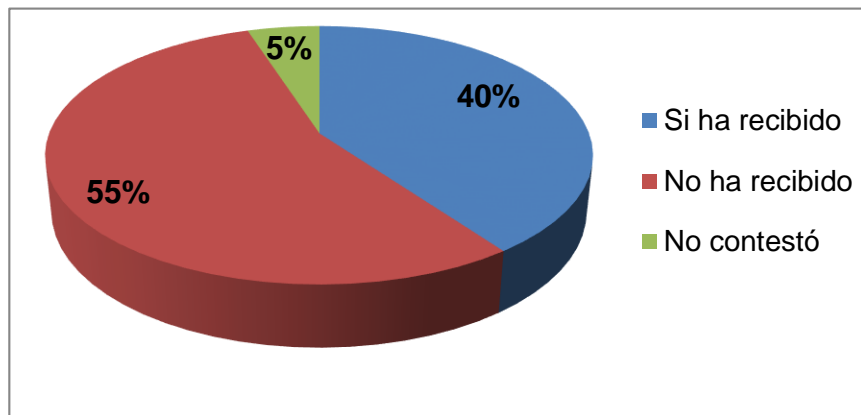
**Interpretación:** De los 25 catedráticos encuestados, el 85% contestó que no sabe utilizar técnicas y el 15% contestó que si sabe utilizar.

4. ¿Qué elementos le gustaría, para mejorar la enseñanza del Idioma maya Sakapulteko?\_\_\_\_\_



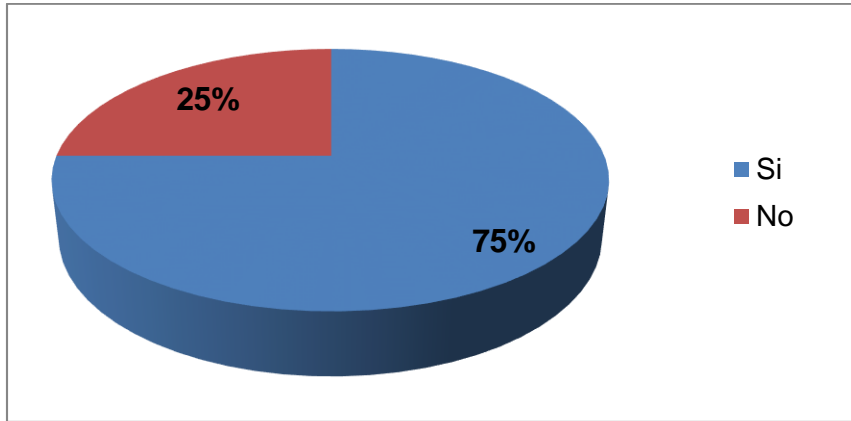
**Interpretación:** De los 25 catedráticos encuestados, el 60% contestó que les gustaría participar en capacitaciones, el 20% contestó que le gustaría crear conciencia a la comunidad educativa, el 10% contestó que le gustaría obligar a los estudiantes a aprender el Idioma Maya Sacapulteko, mientras que el 10% no sabe qué elementos utilizar.

5. ¿Ha recibido capacitación sobre Educación Bilingüe Intercultural? SI \_\_\_\_  
NO \_\_\_\_



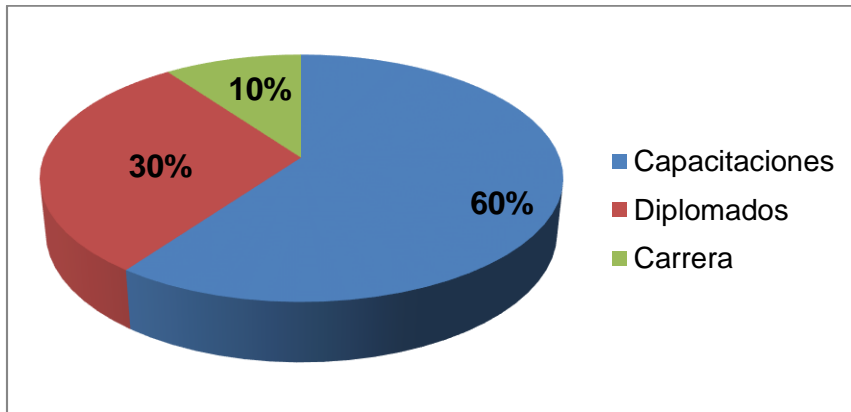
**Interpretación:** De los 25 catedráticos encuestados, el 40% contestó que sí ha recibido capacitación sobre Educación Bilingüe, el 55% contestó que no ha recibido capacitación, mientras que el 5% no contestó.

6. ¿Considera que el Idioma Maya Sakapulteko se debe fortalecerlo en los centros educativos? Si\_\_ NO\_\_ por qué?\_\_\_\_\_



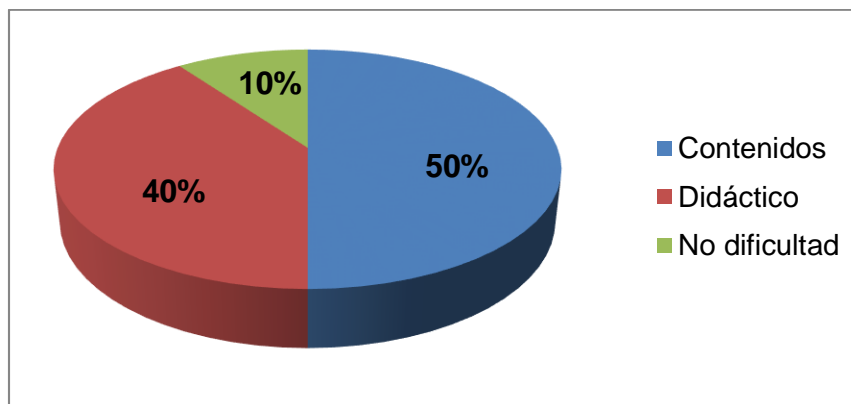
**Interpretación:** El 75% contestó que si se debe fortalecerse en Idioma Maya Sakapulteko y el 25% contestó que no, porque divide a la población.

7. ¿Qué acciones considera que contribuyen para lograr un aprendizaje con pertinencia cultural a los futuros maestros? \_\_\_\_\_



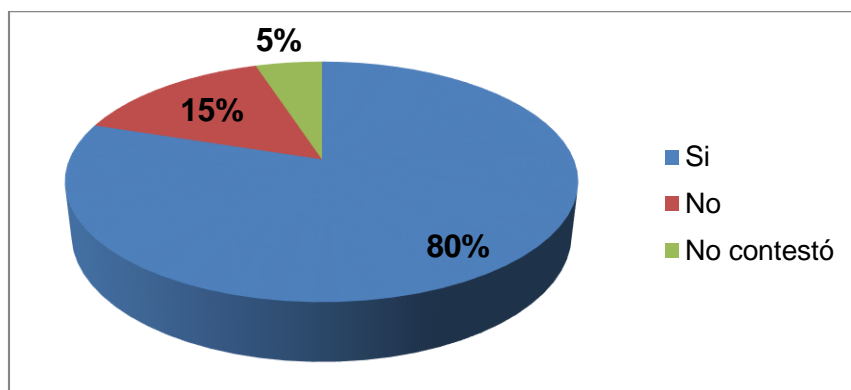
**Interpretación:** De los 25 catedráticos encuestados, el 60% respondió respecto a las capacitaciones, el 30% contestó respecto a los diplomados y el 10% contestó respecto a una carrera en Educación Bilingüe Intercultural.

8. ¿Qué dificultades ha encontrado para la enseñanza de su curso en la carrera de magisterio? \_\_\_\_\_



**Interpretación;** De los 25 catedráticos encuestados, el 50% contestó sobre contenidos del curso el 40% contestó sobre el material didáctico, y el 10 % contestó que no tiene dificultades.

9. ¿Considera importante adecuar los contenidos de aprendizaje al contexto sociocultural de los estudiantes? SI\_\_\_\_\_ NO\_\_\_\_\_ Por qué?\_\_\_\_\_



**Interpretación:** De los 25 catedráticos encuestados, el 80% contestó que sí es importante adecuar los contenidos, 15% contestó que no es importante mientras que y el 5% no contestó.

### 3. INSTRUMENTO PARA LA SOCIALIZACIÓN DE LA PROPUESTA CURRICULAR



**“PROYECTO DE REFORMA CURRICULAR; AREA DE IDIOMA MAYA SAKAPULTEKO DE CUARTO MAGISTERIO” MUNICIPIO DE SACAPULAS, DEPARTAMENTO DE EL QUICHE EN EL MARCO DE LA EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL” CON DOCENTES.**

Su aporte es importante para el mejoramiento y enriquecimiento de esta propuesta curricular durante su desarrollo:

BONDADES DE LA PROPUESTA	DEBILIDADES DE LA PROPUESTA	SUGERENCIAS PARA SU ENRIQUECIMIENTO

**4. RESULTADO DE LA SOCIALIZACIÓN DE LA PROPUESTA CURRICULAR, PRACTICADA CON LOS DOCENTES DEL ESTABLECIMIENTO**

BONDADES	DEBILIDADES	SUGERENCIAS
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es un PROYECTO EDUCATIVO útil para</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Falta una propuesta de capacitación a los</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aplicar la metodología durante un ciclo lectivo</li> </ul>

<p>su implementación con estudiantes mayas y ladinos, carrera de Magisterio Bilingüe Intercultural.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El desarrollo metodológico es bastante integral centrado para el enriquecimiento de la enseñanza del Idioma Maya Sakapulteko.</li> <li>• Los pasos que presenta la metodología de la propuesta es sumamente dinámico, especialmente promueve el análisis, la crítica y la construcción del conocimiento, enfocado al constructivismo y al método holístico.</li> <li>• Está diseñado bajo los principios de la pedagogía constructivista en el marco del desarrollo de las competencias y de la Educación Bilingüe Intercultural y del Currículo Nacional Base.</li> <li>• Su estructura permite trabajar con la metodología activa y bilingüe</li> </ul>	<p>catedráticos sobre el aprendizaje del Idioma maya Sakapulteko</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aparecen varias contenidos y que el factor tiempo puede ser corto para su desarrollo.</li> </ul>	<p>para verificar su funcionalidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proponer a las entidades educativas la aplicación de la propuesta. (Establecimientos Normales de la carrera de magisterio Bilingüe Intercultural y otras).</li> <li>• Hacer un extracto de los pasos de la metodología para poner a disposición de las personas particulares e instituciones educativas, que puede consistir en un manual, modulo, fascículo y que puedan sugerir su mejoramiento.</li> </ul>
--	--	--

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es una alternativa metodológica innovadora.</li> <li>• Relaciona o vincula a la comunidad educativa en general y al fortalecimiento del idioma maya Sakapulteko en nuestro municipio</li> <li>• Orienta a los jóvenes a la investigación y consulta con los ancianos y ancianas como guías espirituales y líderes comunitarios.</li> <li>• Puede ser utilizado para el aprendizaje de estudiantes Mayas y no Mayas de otras ares lingüísticas del país de Guatemala.</li> </ul>		
--	--	--